



**Te Kooti Whenua Māori**  
**Māori Land Court**

**Te Kooti Pīra Māori**  
**Māori Appellate Court**



# PŪRONGO Ā-TAU

Matariki 2022 – Matariki 2023

*Te Kooti Whenua Māori*



*Māori Land Court*

# Mihi

*Nau mai e te ao  
Haere mai i te pō  
Kuhu mai e te wairua  
Tū mai e te aroha  
Tū atu e te pono  
Hei arahi kia tika kia wātea kia ora  
Koia rā e Rongo whakairia ake ki runga hai  
Turuturu o whiti whakamaua kia tina, tina!  
Haumie hui e, Taiki e!*

*He aha te tohu o te ringaringa? He kawakawa!  
Waipuketia ngā awa e ngā roimata me te hupe ki ngā mate kua riro atu tua o te ārai. Auē te mamae me te ngaukino nei. Haere, wheturangitia ki te Waka o Rangi kia Taramainuk, u noho mai koutou hei whetū ārahi mo tātou ngā waihotanga. E kore te aroha o rātou mā e waikuratia.*

*E ngā kāhui whetū e Matariki e Puanga, tū mai rā hei tohu mo te tau hou!*

*Kei ngā maunga whakahī kei ngā wai tuku kiri o tēnā awa o tēnā awa, ki tātou ngā waihotanga o rātou mā tēnā hoki tātou, e te Rangahaurunga e te Rangahauraro tēnei rā e mihi ana. Tēnā koutou e ngā ringa raupā e whiria te taurā here o te tangata, tēnā koutou e whāngai nei i ngā wawata o te mōrehu tangata o te mōrehu whenua.*

*Toitū te kupu, toitū te mana, toitū te whenua!*

*Te Kooti Whenua Māori*



*Māori Land Court*

# Rārangi take



Mihi	2
Rārangi take	3
Mānawatia a Matariki	4
Whakanuia	7
Ngā Kaiwhakawā o te Kooti	8
Nohoanga Motuhake o Te Kooti Whenua Māori	10
Te Kooti Whenua Māori Kaimahi	13
Te Whenua Māori Programme me Pātaka Whenua	16
A tatou mahi	18
Ngā Pānui Mai i Ngā Tari	21
Ngā Pānui Mai i Ngā Kaiwhakawā	28
Ngā Pānui mō Te Kōti Taiao o Aotearoa	34
Ngā Pānui mō ngā Kōti o Te Moana Nui a Kiwa	35
Ngā Kauhau o ngā Kaiwhakawā	36
Ngā Kaupapa me ngā Hui Kaiwhakawā	37
Matariki Puanga	38
Te Tipuna Whare	39

# Mānawatia a Matariki

## Matariki Kāinga Hōkia

Kei ngā hapū, kei ngā iwi, kei ngā kaipupuri whenua puta noa i te motu, e mihi ana. E mihi ana i ā koutou mahi, i ō koutou whakaaro kia tau-tiakihia te whenua Māori mō ngā uri whakatupu, ā haere nei te wā. I a tātou e whakaaro nei ki ngā kāinga o te iwi Māori, māraakerake ana te kitea, kāhore e tawhiti ana ō tātou whakaaro i te whenua, i a Papatūānuku, ka mutu, i ā tātou mahi ki te tau-tiaki i a ia. Ko tētahi haepapa nui i ō mātou mahi katoa, waihoki, ko te taura matua pea e herehere nei te Kooti Whenua Māori ki Te Puni Kōkiri, ki te Tumu Paeroa, ki te Roopu Wakamana i te Tiriti o Waitangi anō hoki, ko ā tātou mahi ki te whakahoki i te whenua, ki te manaaki i te whenua hei kāinga mō te iwi Māori.

I runga i tērā whakaaro, i te ata o 10 Hūrae 2023 i whakarauika atu aua tari rā i runga i te karanga o tā tātou kaupapa i tēnei tau, “Matariki Kāinga Hōkia”. Nō reira e tika ana kia hui tahi tātou i tērā ata nā runga i te whakaaro o tō tātou Kaiwhakawā Matua Caren Fox me tana hiahia kia whakanuia tahitia a Matariki, a Puanga, kia tukuna hoki ngā karakia kia pai ai, kia tika ai ā tātou mahi i roto i tēnei tau.

E tika ana kia mihi ngā tumu o ngā tari i tuku tautoko ki te kaupapa, ko Greg Shaw nō Te Tumu Paeroa i tae atu hei kanohi kitea mō te Māori Trustee, Dr Charlotte Severne, ko te kāhui whakahaere o Te Puni Kōkiri, ka mutu, ki te Acting Secretary, Paula Rāwiri i tae atu hei kanohi kitea mō Dave Samuels te Secretary of Māori Development. Tae rā anō hoki ki ngā tumu o te Kooti Whenua Māori, ko Steve Gunson te Pae Matua o te Kooti Whenua Māori. Ka rere hoki ngā mihi ki ngā kaiwhakahaere o tā tātou rā, ki a Te Hāmua Nikora me Kaiwhakawā Alana Thomas.

Engari ko te aumihi nui tēnei e rere atu nei ki ō tātou rangatira, ō tātou tohunga i tae atu ki te hāpai i tā tātou kaupapa, kei ngā reo pāorooro o ngā pari kārangaranga o Te Taitokerau: Eru Kapa Kingi, o te rohe o Waikato: Rahui Papa, o te Waiariki: Mataia Keepa, o Te Tairāwhiti: Mark Kopua, o te rohe o Takitimu: Dr Tatere Macleod, o te Wai Pounamu: Jymal Morgan me te rohe o Aotea: Dr Ruakere Hond, i rangatira te ata i a koutou, anei mātou ko ō huānga e mihi atu nei, e mihi atu nei, Mānawatia a Matariki!





### Mānawatia a Matariki

*Mānawa maiea te putanga o Matariki  
Mānawa maiea te ariki o te rangi  
Mānawa maiea te Mātahi o te tau*

*Celebrate the rising of Matariki  
Celebrate the rising of the lord of the sky  
Celebrate the rising of the New Year*



E tohu ana a Matariki – Puanga i tētahi wā kia hoki ō tātou whakaaro ki te hunga kua mate. He wā anō hoki kia whakaarotia te tau kua pahure, kia whakaritea mō te tau kei te heke mai. I te rā 10 o Hūrae 2023, i waimarie tātou i tā ngā iwi whatukura nō ngā rohe e whitu o te Kooti Whenua Māori arahi i a mātou i tēnei tukanga, waihoki i ā rātou tuku i ngā karakia e whai take nei ki te whenua me te wai o Aotearoa, o Te Waipounamu anō hoki, ka mutu, e whai take nei ki te tangata whenua, ki a tātou katoa e mahi tahi nei ki ngā kaupupuri whenua Māori. He timatanga hirahira ake nei mō te wā o Matariki – Puanga. Nā konā, i tukuna e tātou ngā mahi kihai i eke ki tā te iwi tirohanga, waihoki i tukuna ngā whāinga mō te anamata ki a Hiwa-i-te-rangi. E mihi nui ana mātou ki ērā i piri mai ki a mātou i tēnei tau, ki ērā kua ngaro hoki ki te pō. E wāhi tau ana ō tātou mauri i te mōhio ake, kua whakakotahitia rātou e te whetu o Pohutukawa.

Nau mai, tau mai ki te Pūrongo ā-Tau Tuatahi o Te Kooti Whenua Māori. Ko te aronga o tēnei pūrongo kia maharitia te tau kua hipa me te anga atu ki te tau kei te heke mai, me ngā mahi nui a te kāhui Kaiwhakawā, ā ngā kaimahi anō hoki. Nā runga i te mōhio, he tuatahitanga tēnei pūrongo, i āta whakatakotohia ngā mōhiohio mō te kāhui Kaiwhakawā, mō ngā hātepe anō hoki kia mōhio ai tātou ki te whānuitanga o te Kooti me āna mahi.

He tau nui tēnei ki ngā Kaiwhakawā, nā rātou i noho mai ki ngā rohe o te Kooti Whenua Māori, ki te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, ki te Kōti Taiao, ki ngā Kōti o Niue me ngā Kōti o ngā Kuki Airani. I tuku kōrero, i noho tahi anō hoki rātou ki ngā huinga mātauranga mō ngā take e hāngai nei ki ngā mahi a te Kooti. Ki te taha o

ngā kaimahi, ka tino pā te taumaha o ngā huripari me ngā huarere kino nei, ngā tuinga tonutanga o te mate uruta a Kōwhēori 19, te hau mai anō hoki o Pātaka Whenua me te aha kāhore i tutuki ngā whāinga mahi i wawatatia rā. Kei a ngā Kōti katoa o Aotearoa ngā tono whakaputunga, e ōrite ana ngā take. Ko te pāinga atu, e pai haere ana ngā mahi ināianei. I a tātou e titiro whakamuri ana ki te tau kua pahure, he wā anō tēnā kia kuhu atu ki te pitomatatanga o te āpōpō. E hiamō ana ki taua āpōpō kei te heke mai.

E kī taurangi ana mātou ko te kāhui Kaiwhakawā me ngā kaimahi o te Kooti Whenua Māori i ō mātou hiahia kia whakaheke te nama o ngā tono whakaputunga mā te pakari haere i ō mātou pūkenga ki te whakaoti tono, i te wā tonu o ā mātou mahi manaaki i ngā kaupupuri whenua Māori.

Nō reira e te iwi o te motu, haere mai, nau mai, tomokia mai ki te tatau o Te Kooti Whenua Māori.

Kaiwhakawā Matua Caren Fox māua ko Pae Matua  
Steve Gunson



## Whakanuia



### He mihi ki a Kaiwhakawā Matua Wilson Isaac

I te rā 30 o Āperira 2023, i whakanui ai a Chief Judge Wilson Isaac i tana huringa tau 70, ā, i tae rā ia ki te mutunga o tana tū hei Kaiwhakawā Matua o te Kooti Whenua Māori, hei Heamana anō hoki o te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi.

I kopoua a Chief Judge Isaac hei Kaiwhakawā o te Kooti i te rā 20 o Tihema 1993, waihoki, hei Kaiwhakawā Matua Tuarua o te Kooti i te rā 8 o Hepetema 1999. Nā wai rā i kopoua ia hei Kaiwhakawā Matua o te Kooti i te rā 13 o Akuhata 2009, ā, i taua tau tonu, i te rā 11 o Hepetema, whakamana ai taua tūranga i tētahi nohoanga motuhake ki te marae o Pakirikiri kei Tokomaru Bay.

I kopoua hoki a Chief Judge Isaac hei Heamana o te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi i te tau 2009, kei a ia hoki te wārati kia

tū hei Kaiwhakawā o te Kōti Teitei o Niue me te Kōti Teitei o ngā Kuki Airani mō te wāhanga o te whenua.

Mai i tana kopoutanga i te tau 1993, i noho ai a Chief Judge Isaac hei tētahi o ngā Kaiwhakawā o te rohe o Tairāwhiti. Ka pērā tonu ia nā tana whiwhi i te wārati kia tū tonu hei Kaiwhakawā nō muri i te mutunga o tana tū hei Kaiwhakawā Matua. E whakamānawa ana tātou i te mutunga o tana noho hei Kaiwhakawā Matua me tana mahi tahi ki te Kooti, ki ngā kaupupuri whenua Māori anō hoki mō ngā tau e toru tekau ki tētahi nohoanga motuhake.

I kaha arahi a Chief Judge Isaac i te Kooti, me ngā Kaiwhakawā i ngā tau taumaha ake nei i tino rongō ai i ngā hotaka mō te panoni i ngā āhuatanga o te Kāwanatanga, i ngā tau o te mate Kowheori 19 anō hoki. He ihopūmanawa ia i ngā tau kua pahure, ā mohoa noa nei.

# Ngā Kaiwhakawā o te Kooti

Tekau mā wha ngā Kaiwhakawā e noho nei ki te Kooti Whenua Māori, i kopoua ai e ai ki wehenga 7 o Te Ture Whenua Māori Act 1993. Kei te whārangi ipurangi o Te Kooti Whenua Māori te roanga ake o ngā kōrero me ngā whakaahua mō ia Kaiwhakawā.

*Full biographies of the judges can be found on the Māori Land Court website, the following is a snapshot of the bench.*

## Kaiwhakawā Matua Caren Fox

*Ngāti Porou*

- ▶ I whakamanahia i te rā 1 December 2000 (104<sup>th</sup> Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- ▶ I kopoua hei Kaiwhakawā Matua Tuarua i te rā 20 February 2010
- ▶ I kopoua hei Kaiwhakawā Matua i te rā 5 July 2023
- ▶ Kaiwhakawā o te rohe o Tairāwhiti
- ▶ Heamana o te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi (I kopoua i te rā 22 o Akuhata 2023), waihoki, ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Porirua ki Manawatū Inquiry (Wai 2200), Te Rohe Pōtae Inquiry (Wai 898), Constitutional Inquiry (Wai 3300)
- ▶ Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā Takirua o te Kōti Taiao



## Kaiwhakawā Carrie Wainwright

- ▶ I whakamanahia i te rā 17 o Noema 2000 (103<sup>rd</sup> Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- ▶ Kaiwhakawā o te rohe o Tairāwhiti
- ▶ Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Te Rau o te Tika: The Justice System Inquiry (Wai 3060), Remedies phase of the Renewed Muriwhenua Land Inquiry (Wai 45), Wairarapa ki Tararua Inquiry (Wai 863)



## Kaiwhakawā Wilson Isaac

*Ngāti Porou, Ngai Tūhoe, Ngāti Kahungunu*

- ▶ I kopoua i te rā 11 o Maehe 1994 (100<sup>th</sup> Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- ▶ I kopoua hei Kaiwhakawā Matua Tuarua i te rā 8 o Hepetema 1999
- ▶ I kopoua hei Kaiwhakawā Matua i te rā 13 o Aperira 2023
- ▶ Kaiwhakawā o te rohe o Tairāwhiti
- ▶ Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Māori Military Veterans Inquiry (Wai 2200), National Freshwater and Geothermal Resources Inquiry (Wai 2358)
- ▶ Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā o te Kōti Teitei o Niue me te Kōti Teitei o Kuki Airani (wāhanga mō te whenua)



## Kaiwhakawā Stephanie Milroy

*Ngāi Tūhoe, Ngāti Whakau*

- ▶ I kopoua i te rā 18 o Oketopa 2002 (106<sup>th</sup> Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- ▶ Kaiwhakawā o te rohe o Te Waipounamu
- ▶ Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Mangatū Remedies Inquiry (Wai 814)
- ▶ Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā Takirua o te Kōti Taiao



## Kaiwhakawā Craig Coxhead

*Ngāti Makino, Ngāti Pikiao, Ngāti Awa, Ngāti Maru*

- ▶ I kopoua i te rā 25 o Hānuere 2008 (109<sup>th</sup> Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- ▶ Kaiwhakawā o te rohe o Waiariki
- ▶ Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Te Paparahi o te Raki Inquiry (Wai 1040), Housing Policy and Services Inquiry (Wai 2750)
- ▶ Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā o te Kōti Teitei o Niue me te Kōti Teitei o Kuki Airani (wāhanga mō te whenua)





### Kaiwhakawā Sarah Reeves

#### Te Ātiawa

- › I kopoua i te rā 10 o Tihema 2010 (110th Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- › I kopoua hei Heamana Tuarua o te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi i te rā 24 o Noema 2021
- › Heamana Whakakapi o te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi mai i te rā 1 o Mei ki 22 o Akuhata 2023
- › Kaiwhakawā o te rohe o Te Waipounamu
- › Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Mana Wāhine Inquiry (Wai 2700)
- › Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā o te Kōti Teitei o Niue



### Kaiwhakawā Michael Doogan

- › I kopoua i te rā 25 o Hānuere 2013 (111th Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- › Kaiwhakawā o te rohe o Aotea
- › Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: North-Eastern Bay of Plenty Inquiry (Wai 1750)
- › Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā Takirua o te Kōti Taiao



### Kaiwhakawā Miharo Armstrong

#### Te Whānau a Apanui

- › I kopoua i te rā 1 o Akuhata 2014 (112th Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- › Kaiwhakawā o te rohe o Te Taitokerau
- › Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Marine and Coastal Area (Takutai Moana) Act Inquiry (Wai 2660)
- › Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā o te Kōti Teitei o Niue me te Kōti Teitei o Kuki Airani (wāhanga mō te whenua)



### Kaiwhakawā Terena Wara

#### Waikato, Ngāti Raukawa ki te Tonga

- › I kopoua i te rā 1 o Maehe 2019 (113th Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- › Kaiwhakawā o te rohe o Waiariki
- › Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā Takirua o te Kōti Taiao
- › Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Historical Claims Standing Panel (Wai 2800)



### Kaiwhakawā Damian Stone

#### Ngāti Kahungunu

- › I kopoua i te rā 25 o Maehe 2019 (114th Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- › Kaiwhakawā o te rohe o Tākitimu
- › Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Health Services and Outcomes Inquiry (Wai 2575)



### Kaiwhakawā Rachel Mullins

#### Ngāti Kahungunu, Kai Tahu

- › I kopoua i te rā 27 o Oketopa 2021 (115th Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- › Kaiwhakawā o te rohe o Waikato Maniapoto
- › Ko te Kaiwhakawā e noho rā ki: Te Kura Kaupapa Māori Urgent Inquiry (Wai 1718)



### Kaiwhakawā Aidan Warren

#### Rangitāne, Ngāti Kahungunu, Ngāi Tahu, Pākeha, Cherokee Nation

- › I kopoua i te rā 27 o Oketopa 2021 (116th Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- › Kaiwhakawā o te rohe o Aotea
- › Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā Takirua o te Kōti Taiao



### Kaiwhakawā Te Kani Williams

#### Tūhoe, Whakatōhea, Ngāi Tai ki Torere, Ngāti Manawa, Ngāti Maniapoto, Tainui, Te Aupouri

- › I kopoua i te rā 9 o Tihema 2021 (117th Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- › Kaiwhakawā o te rohe o Te Taitokerau
- › Kei a ia hoki tētahi wārati kia noho hei Kaiwhakawā Takirua o te Kōti Taiao



### Kaiwhakawā Alana Thomas

#### Ngāpuhi, Ngāti Rēhia, Ngāti Kuri

- › I kopoua i te rā 20 o Mei 2023 (118th Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori)
- › Kaiwhakawā o te rohe o Aotea



# Nohoanga Motuhake o Te Kooti Whenua Māori

## Kaiwhakawā Mullins rātou ko Kaiwhakawā Warren, ko Kaiwhakawā Williams

I te tau 2021, i te wā hoki o ngā here o te Covid-19 Protection Framework mō te whakatū i ngā hui ā-tinana, i kopoua katoatia, i whakamanatia anō hoki a Kaiwhakawā Mullins rātou ko Kaiwhakawā Warren, ko Kaiwhakawā Williams hei Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori. Nā konā, i whakahaeretia te nuinga o ō rātou nohoanga motuhake mā te ipurangi, mā te hui ata.

I te tau 2022, nā runga āno i te wāhi hiki i ngā here o ngā tikanga e ai ki te Protection Framework, i whakatūria e te Kooti ētahi nohoanga motuhake hei whakanui tahi i ngā kopoutanga a ēnei Kaiwhakawā hou e toru ki ō rātou whānau, ō rātou hoa mahi me ō rātou hoa. He hui hirahira ēnei hui katoa me te haere tawhiti atu o ngā hunga ki ngā nohoanga katoa. I hoki atu a Kaiwhakawā Mullins rāua ko Kaiwhakawā Warren ki ō rāua ake kura, arā ki te Kāreti o Taihape (ināianei ko te Kura ā Rohe o Taihape) me te Kāreti o Te Aute mō ō rāua nohoanga motuhake, he whakanuitanga anō hoki ki ēnā kura, ki ēnā hapori me ā rāua mahi nui ki te poipoi i ēnei Kaiwhakawā i ō rāua haerenga. I

whakatūria te nohoanga motuhake a Kaiwhakawā Williams ki te marae o Waipapa, ki Waipapa Taumata Rau, koirā te wāhi i oti ai i a Kaiwhakawā Williams tana tohu paetahi mō te ture. Nā ngā kaikōrero katoa o ia nohoanga motuhake i tuku ngā kōrero, hāngai ake nei, mō ngā āhua o ia Kaiwhakawā, i whakapuakina hoki ngā taera i kawea mai ai e rātou ki te pae kaiwhakawā.

## Kaiwhakawā Savage rāua ko Kaiwhakawā Harvey

I te rā 24 o Pēpuere 2023, i whakatūria ai e te Kooti Whenua Māori tētahi nohoanga motuhake ki te rohe o Waiariki ki te whakanui i te rītaiatanga o te Hōnore Kaiwhakawā Patrick Savage mai i te Kooti Whenua Māori, ki te whakanui anō hoki i te wehenga o te Hōnore Kaiwhakawā Tākuta Layne Harvey mai i te Kooti Whenua Māori ki te pae o te Kōti Matua. He ringa raupa ēnei Kaiwhakawā e rua ki ngā mahi nō roto mai i ngā Kooti Whenua Māori o te rohe o te Waiariki me Aotea. E mihi nui ana mātou ki a Kaiwhakawā Savage i tōna rītaiatanga, waihoki, e mōhio ana mātou ka noho wehi kore a Kaiwhakawā Harvey ki roto i te Kōti Matua.



Te nohoanga mō Kaiwhakawā Mullins



Te nohoanga mō Kaiwhakawā Warren



Te nohoanga o Kaiwhakawā Williams



Special sitting recognising his Honour Judge Patrick Savage and the Honourable Justice Dr Layne Harvey, Waiariki

### Judge Alana Thomas

I te rā 22 o Maehe 2023, i whakapaohotia e te Minita mō ngā take Whakawhanake Māori, e te Hōnore Willie Jackson te kopoutanga o Alana Thomas hei Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori. I tētahi nohoanga motuhake ki te marae o Whitiōra, ki Te

Tii, i whakamanatia ai a Kaiwhakawā Thomas hei Kaiwhakawā 118th o te Kooti Whenua Māori. He tuatahitanga tō Kaiwhakawā Thomas nohoanga motuhake inā hoki ka whakahaeretia taua rā ki roto i te reo Māori anahe.



Special sitting for Judge Alana Thomas at Whitiōra Marae

# Te Kooti Whenua Māori Kaimahi

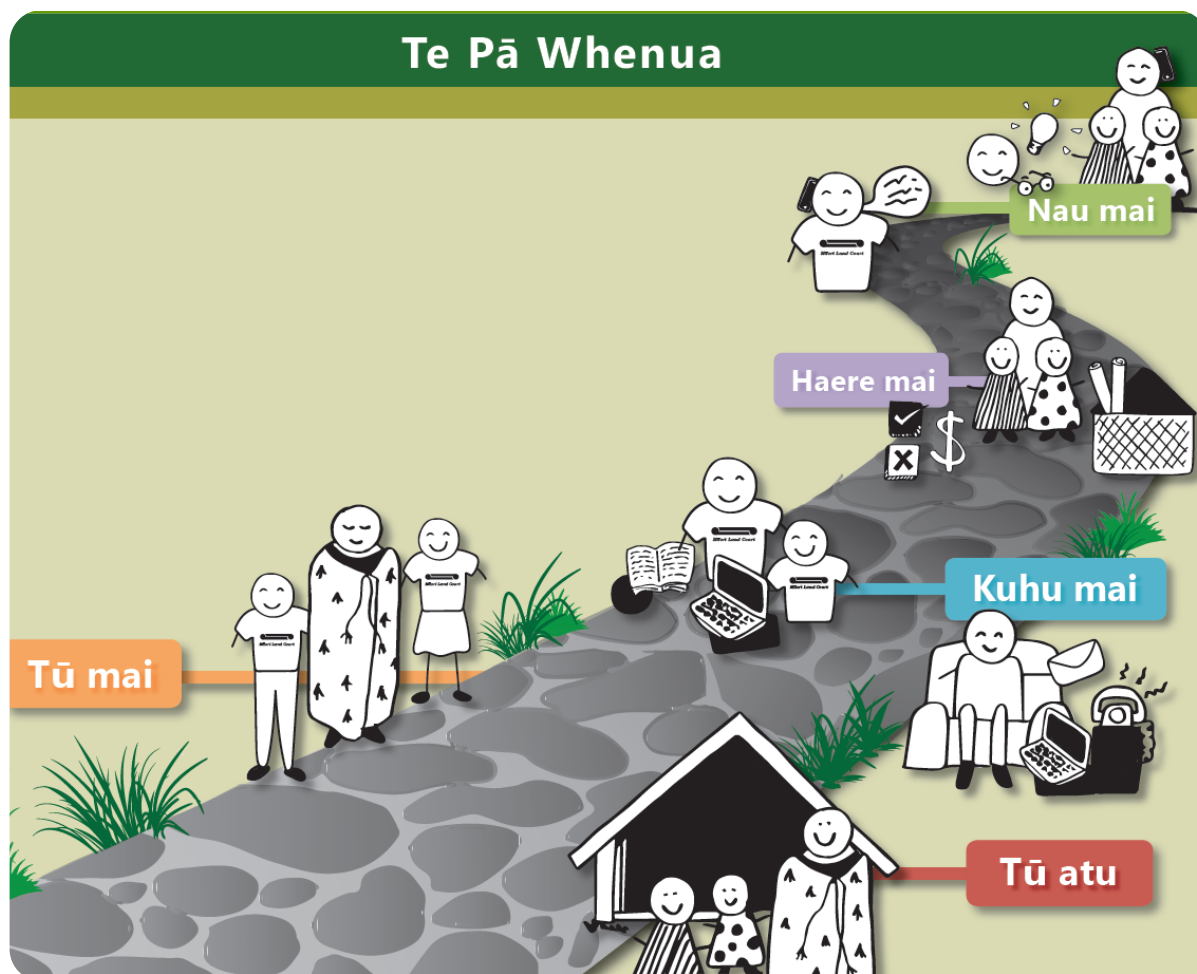
Mā te Tāhū o te Ture e tautoko te taha whakahaere me te taha hāpai mō ngā Kaiwhakawā. Ka noho mai ko ngā kaimahi e 183 ki te motu whānui, arā ki ngā Tari ā-Rohe e whitu me ngā Tari Mōhiotio e rua. He whānui ā rātou ratonga e whai take nei ki te pupuri tonu, ki te whakamahi, ki te whakawhanake anō hoki i te whenua Māori hei taonga tuku iho mō ngā kaupupuri whenua Māori me ō rātou whānau, ō rātou hapū me ngā uri whakaheke.

I roto i ā rātou mahi ki te tautoko i te kāhui Kaiwhakawā, ka whakahaere ngā kaimahi i ngā ratonga ki ngā Kooti katoa, wai hoki ka tautiaki rātou i ngā tuhinga tuku iho, koira ko te whatumanawa o te Kooti Whenua Māori e tū nei hei kooti mō te pūkete.

Kei ia tari ā-rohe ō rātou ake kaimahi, ō rātou ake tūranga mahi anō hoki e hāpai nei i te whaka-haeretanga o te kooti. Hei tāpiri ake i ā rātou mahi ki te tautoko i ngā whakaritenga mō ngā Kooti, ka tuku hoki ngā kaimahi a te Kooti Whenua Māori i ngā kaupapa huhua ki ngā kaupupuri whenua Māori me ngā hoa o te kooti.

Ka noho mai ko te whakaaturanga o tā te kiritaki a Te Kooti Whenua Māori haerenga hei tūāpapa mō ēnei ratonga e tukuna nei, arā ko te hiahia o te Kooti kia whakatauritehia ngā wheako o te manuhiri i a ia e whakakeke ana i te marae. E rima ōna kaupapa matua.

## Tā te kiritaki a te Kooti Whenua Māori Haerenga



### Nau mai

Anei te wāhi kua whakaritea e tātou mō ngā manuhiri, ka mutu, ko te wāhi tēnei mō te whakawhiti mōhiohio. Āe rānei e tuku atu ana mātou i ngā mōhiohio tika, e tuku atu ana mātou i ngā manuhiri ki te tono tika, e whakautu tika ana mātou i ngā pātai, ka mutu, kua mārama mātou, kua whakamōhio atu anō hoki i ngā hiahia o ngā kaupupuri whenua me ngā tangata o te Kooti?



### Haere mai

E rere ana te karanga/reo pōwhiri ki konei, anei te wāhi e tukuna nei e ngā kaupupuri whenua me ngā tangata o te Kooti ā rātou tono. Āe rānei, kua tuku mātou i te tono e tika ana ki a rātou, e tuku atu ana mātou i ngā kupu arahi e tika ana mō ngā tuhinga tautoko, e tuku atu ana mātou i ngā kupu tohutohu e mārama kehokeho ana?



### Kuhu mai

E rere ana te whaikōrero ki konei, anei hoki te wāhi e muia nei e ā mātou rangahau. Konei tō mātou wāhi mō te whakawhiti kōrero, mō te whakatau take, mō te whakarite anō hoki i ngā kaupapa kia tuku ai ki te Kooti. Kua whakatauhia te aronga me te āhua, heoi anō mātou he mahi tonu kia tutuki pai ai ā mātou kiritaki i ō rātou hiahia.



### Tū mai

Konei te wāhi mō te tuku i ngā waiata tautoko hei whakaū i ngā whakataunga kua whakatauhia. Ka puta mai tētahi panonitanga i te Kooti, ka whakaū ai te whakataunga ki roto i te pūkete o te Kooti. Anei te wā o te whakaū i ō ngā kiritaki me ngā tāngata o te Kooti hiahia, aronga anō hoki mō ā rātou tono, ā rātou pātai rānei.



### Tū Atu

E whakawhitihia ana te hui mai i te tapu ki te noa, koinei te wāhi o tō mātou hiahia kia whakaritea ngā kaupupuri whenua mō te mahi kei mua i te aroaro, ahakoa kei roto i te Kooti rānei, kei waho i te Kooti rānei. Koinei hoki te wāhi o te tiaki i ō tātou pūkete Kooti, nā, koira te wāhanga whakamutunga o tēnei hātepe.



I a Te Kooti Whenua Māori e tuku ana i ngā ratonga ki ngā kaupupuri whenua me ngā tāngata o te Kooti, ka noho mai ko ēnei tūranga me ēnei haepapatanga hei mea matua.

### **Pae Whakapā**

Mā te Pae Whakapā e whakahaere ngā pātai kiritaki, te hātepe ki te tuku tonu me te tuku i ngā ratonga ki ngā tāngata a te Kooti, mā te whai i ngā huarahi katoa tae atu ki ngā mea ā-ipurangi, ki ngā imera, ki te waea, ki te poutāpeta, ki te taupaepae anō hoki.

### **Pae Tukutuku**

Kei a te Pae Tukutuku te haepapa ki te tuku i ngā mōhiohia kounga me ngā ratonga kiritaki kounga mō ngā tonu me ngā kēhi.

### **Pae Manawa**

Kei a te Pae Manawa te haepapa ki te whakahaere i ngā hui motuhake, i ngā arotakenga me te tuku i ngā mōhiohia ki ngā kaupupuri whenua me ngā kiritaki a Te Kooti Whenua Māori kia āhei ai rātou ki te whiwhi i ngā rauemi motuhake me ngā kupu ārahi a ngā ngaio.

### **Pae Tohutohu**

Kei a te Pae Tohutohu te haepapa ki te tautoko i ngā Tumu me ngā kaimahi e noho nei ki te tomokanga o te kooti kia pai ai ā rātou tuku i ngā ratonga matatiki ki Te Kooti Whenua Māori. Ka whakamahi te Pae Tohutohu i ōna mātauranga whānui mō te tikanga, mō te reo Māori, mō Te Kooti Whenua Māori, mō ngā hātepe me ngā tukanga anō hoki kia hāpai ai te tuku i ngā ratonga e pai ana.

### **Pae Tukutuku Poutama**

Kei a te Pae Tukutuku Poutama te haepapa ki te rehita i ngā taitara whenua, ki te pūmau anō hoki ki te mana o te pūkete me te putunga, tae atu anō hoki ki te pūnaha raraunga. Ko ngā mahi matua o tēnei tūranga mahi, ko te whakahaere tonu i ngā whakatūturutanga o ngā mōhiohia raraunga me ngā mōhiohia pakihī, ko te tiaki i te putunga, waihoki, ko te manaaki i ngā tuinga katoa ki te pūkete Kooti, tae atu ki ngā taitara whenua, ngā ōta o ngā Kooti, ngā rikoatatanga pepa e tūturu ana me ētahi atu mōhiohia hītoria mō te hirahiratanga ā-pakihī, ā-ahurea anō hoki.

### **Pae Tukutuku Purapura-Whetu**

Kei a te Pae Tukutuku Purapura-Whetu te haepapa

ki te whakaū i ngā pūnaha me ngā hātepe ā-motu kia pai ai te whakahaere, te manaaki me te whiwhi i te pūkete kikokiko nā runga anō i te ngākau tapatahi, e ai ki hoki ngā herenga ki roto i Te Ture Whenua Māori Act 1993 me te Public Records Act 2005.

### **Te Waharoa/Auckland Information Office**

Ko Te Waharoa te wāhi e tukuna nei e ngā kaupupuri whenua ā rātou tonu rānei, ā rātou pātai rānei ki te Kooti, ki tētahi tīma ā-motu o ngā Pae Whakapā. Ko te Tari Mōhiohia o Tāmaki tētahi wāhanga o Te Waharoa e tuku nei i ngā tautoko ki ngā kaupupuri whenua me ngā hoa e tae atu nei ki tō rātou tari.

### **Te Whakamaene, Specialist Applications Team**

Kei a Te Whakamaene, tīma mō ngā tonu motuhake, te haepapa ki te tautoko i te whakahaeretanga o ngā tonu katoa e whai take noa nei ki te Kaiwhakawā Matua (me ētahi horopaki, ki te Kaiwhakawā Matua Tuarua) o Te Kooti Whenua Māori. Ka whakahaere hoki tērā tīma i ngā tonu e kimi nei i ngā whakataunga nā te Kooti mō ngā take e noho nei ki raro i te Māori Fisheries Act 2004 me ngā take e pā ana ki te whakakanohitanga o ngā rōpū Māori. Ka whakahaere hoki Te Whakamaene i ngā mahi ki te tautoko i Te Kooti Pira Māori me ā rātou Pānui Pira, he mahi e whai take nei ki te katoa o Te Kooti Whenua Māori.

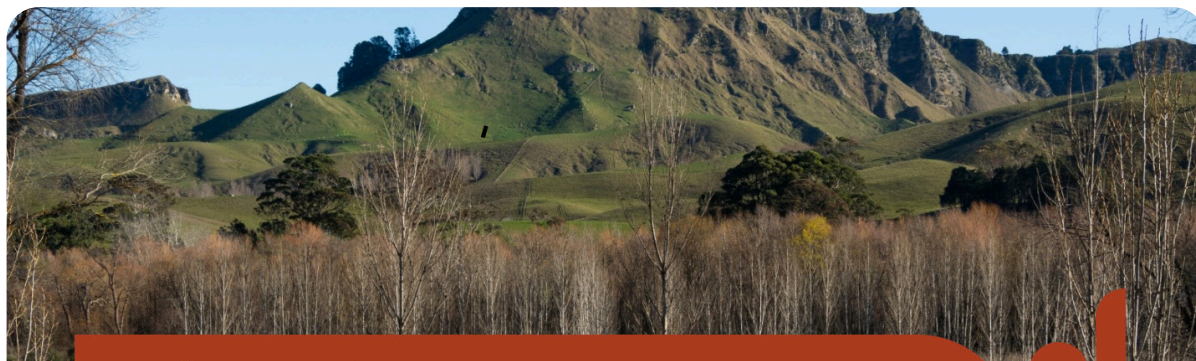
### **Te Tiratū**

Kei a Te Tiratū te haepapa ki te whakaū ki ngā whakatutukitanga a Te Kooti Whenua Māori, ki te whakahāngai anō hoki ngā ratonga o Te Kooti Whenua Māori ki a ia anō puta i te motu. Ka noho mai ko ngā Puna Kōrero/Puna Kōrero Matua me ngā Kaiwhakahaere ā-Rohe ki roto i Te Tiratū, kei roto hoki i ngā tari ā-rohe.

### **Ko te Tari o te Kaiwhakawā Matua**

He rōpū iti te Tari o te Kaiwhakawā Matua o te Kooti Whenua Māori, ko tana haepapa matua ko te tuku tautoko ā-mahi whakahaere, ā ture anō hoki ki te Kaiwhakawā Matua o te Kooti Whenua Māori me te Heamana o te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi kia āhei ai te Kaiwhakawā Matua ki te whakatutuki i ngā mahi ka noho ki raro i tana mana. Ko ngā tāngata e noho nei ki te tīma o te Tari o te Kaiwhakawā Matua, ko tana kaitautoko, ko ngā Rōia Rangahau me ngā tumu o aua tīma e rua, ko te Ara Taki me te Judicial Administrator.

# Te Whenua Māori Programme me Pātaka Whenua



Te kimi i ō whenua  
Find your land



Screen shot from the new Māori Land Court website

I ngā tau ki muri, kua whakamahia e Te Kooti Whenua Māori te Whenua Māori Programme ki te whakaū i ngā panonitanga e nui ana; he kaupapa nā te Tāhū o te Ture rāua ko Te Puni Kōkiri tēnā. Nā runga i ngā kupu whakahau a Te Tari Mana Tiketike, i aro pū te hōtaka nei ki ō ngā kaupupuri whenua Māori āraitanga e wha mō te pupuri tonu, mō te whakamahi, mō te whakawhanake anō hoki i ō rātou whenua: te whai wāhi atu ki ngā rauemi, te āheinga ā-kāwana, te āheinga ā-mahi whakawhaere, ā-kaimahi anō hoki; me te take o te tuku i o katoa engari kāhore e nui ana te hua ka puta.

I arahi te Tāhū o te Ture i ngā panonitanga tae atu ki ngā panonitanga ā-ture ki Te Ture Whenua Māori Act 1993, ki tētahi ratonga hou mō te whakatau take, ki ngā whakatikahanga ki te hātepe mō ngā tauatanga ki Te Kooti Whenua Māori, ki ngā panonitanga anō hoki ki te whakaaturanga whakahaere. I whai ēnei panonitanga ki te:

- ▶ Iwhakatikahia te whai wāhi atu ki Land and Owner Information Services, mā roto mai i te tuku i ngā huarahi maha, wai hoki, e māmā ana
- ▶ whakatikahia te whai wāhi atu ki te Matatika, mā roto mai i te whakatū i tētahi ratonga ki te whakatau take
- ▶ whakapūmau tonu ki te ngākau tapatahi o Te Kooti Whenua Māori, mā roto mai i te tuku i ngā hātepe e tōtika ana, i tētahi hangarau hou anō hoki.

I ngā marama tata nei, arā, i te marama o Mei 2023, i tīmatahia te punaha whakahaere tonu hou. E mau tonu ana Te Kooti Whenua Māori i ngā panonitanga e whai take nei ki a Pātaka Whenua.

## He matapihi ki te ao hou

I te rā 29 o Mei 2023, i whakatūria rā e te Kooti Whenua Māori tētahi hui whakanui mō te whakarewatanga o tā mātou whārangi ipurangi hou me tā mātou hangarau hou.

Ko Pātaka Whenua te ingoa o taua hangarau hou me te hāngai o taua ingoa ki tana aronga kia noho hei pātaka whare mō te pūkete o te Kooti, mō ngā kōrero a ngā kaupupuri whenua, mō te whakapapa anō hoki e tukuna nei ngā kōrero mō ngā haerenga nui i whāia rā e te Māori me ō rātou whānau ki runga i ō rātou whenua.

Ko te whakaingoatanga o tēnei hangarau, he kaupapa i whakaritea ai kia whakakotahi mai ngā kaimahi ki te timata i ō tatou haepapa ki te manaaki, ki te tiaki anō hoki i tēnei hangarau. Nā te tari o Waikato Maniapoto te whakaaro mō te ingoa i tuku tuatahi atu, ka ū ai taua ingoa nō tētahi panara tāngata o Kaiwhakawā Wilson Isaac rātou ko Tā Pou Temara, ko Tā Hirini Mead, ko Kaiwhakawā Layne Harvey anō hoki.

Ko te whāinga o Pātaka Whenua, ko te whai wāhi mai ngā kaupupuri whenua me ētahi atu tāngata ki te pūkete o te Kooti, ahakoa te wā, ahakoa te wāhi. Ko reira hoki te tūmanako, ka āhei





## Pātaka Whenua - tā tātou tomokanga tuihono

Pātaka Whenua - our online portal



rātou ki te tuku, ki te utu anō hoki i ā rātou tonu, mā te whārangi ipurangi.

Ko te whārangi ipurangi hou a te Kooti Whenua Māori te tatau ki ngā kaupupuri whenua/tāngata kia whai wāhi ai ki a Pātaka Whenua. Kua whakahoutia te whārangi ipurangi nā runga anō i tērā whakaaro.

Nā te timatanga o Pātaka Whenua i tohu te whakakapinga o MLIS (Māori Land Information System), ko te pūnaha hangarau o mua tēnā o te Kooti Whenua Māori, me tana whakahaere i te kooti me ngā kaupupuri whenua/tāngata mai i te tau 1999. I whakamānawatia e te hui whakanui te mahi a MLIS, tōna rite nei ki te mahi kaitiaki, me ōna ringa whakarite i te huarahi mō Pātaka Whenua.

I tae ā-ipurangi atu ngā Kaiwhakawā me ngā kaimahi puta noa i te motu ki taua hui ā-motu, i tae ā-tinana atu te Whenua Māori Programme, ngā kaimahi o te Tahū o te Ture, Te Puni Kōkiri me ngā māngai o Te Tumu Paeroa kia noho tahi ki ngā Kaiwhakawā me ngā kaimahi nō Pōneke.

I whakaritea te hui ōkawa kia whakatutukihia ngā āhuatanga o te tikanga i ēnei wā hou nei, nā konā nā te reo o te pūtātara, nā ngā karakia me ngā waiata i timata, i tūhono anō hoki ngā wāhanga ōkawa o te hui whakanui. Ko tētahi wāhanga hira-hira o te hui, ko te tuku i te karakia ki runga ki te mauri o Pātaka Whenua me tana tuku ki ia rohe puta noa i te motu. I tukuna tahitia e ngā tāngata, ā-ipurangi mai, ā-tinana mai, ngā kupu pōwhiri ki te taenga mai o te wā o Matariki/Puanga. Ka mutu, nā ngā kaimahi i whakahaere ētahi tikanga ki te whakaū i te ngākau pono o te kooti ki te whakataukī, “kia tautāwhitia te pae whenua, te pae tangata me te whare kōrero”.

Nā te kai tahi ki Pōneke, nā ngā kai tahi i roto i ngā rohe puta noa i te motu i oti ai te hui.

Ka whai wāhi atu te hangarau nei ki ngā wāhanga katoa o Te Kooti Whenua Māori, ko ia

hoki tētahi o ngā whakahoutanga nui katoa kua kitea i roto i ngā tau rua tekau ki muri.

Mā te tomokanga ā-ipurangi e hāpai tā te Kooti mahi ki te tautoko i te iwi whānui kia tirohia ngā mōhiotia, kia noho tahi ki te Kooti, kia whakahaeretia ngā kōtitanga anō hoki. Nā, kua timata mai tētahi ao hou ki roto i te hītorīa o Te Kooti Whenua Māori.

Nā kona, kei tētahi wā tātou o te whakawhiti i tētahi ao tawhito ki tētahi ao hou. Ka mate a mātou kaimahi me ngā kiritaki ki te āta panoni i ā rātou mahi kia noho mai ai ki tēnei ao hou. Kua kitea e mātou te hekenga o ngā tonu e rēhitatia nei me te pōturi haere o te whakarite i ngā tonu. Nā te wāhanga whakawhiti i mate ai mātou ki te hunuku mai i ngā tonu mano.

Ko te wero nui i tēnei wā hou, ko te whai tonu i ngā mahi ki te whakautu pātai me te whakarite tonu i ngā tonu. Nō reira, kia manawanui mai i ā mātou e whai tonu nei i tēnei haerenga. Ko te mea matua e mōhiotia nei, ko te whakapono ka pakari haere ā mātou mahi i a mātou e waia nei ki a Pātaka Whenua pitomata kore. Kia tae rā anō tātou ki tērā wā, e aro ana mātou ki ngā tonu whakaputunga, ki te whakahaere hoki i ngā tonu e whakawhitihia nei ki te hātepe hou.

A kō ake nei, ka wehe tātou i te wāhanga mō ngā mahi whakawhitinga ki tētahi wāhi pai ake mō te tuku ratonga ki ngā kiritaki. Mō te tau kei te heke mai, kāhore Te Kooti Whenua Māori (ngā kaimahi me ngā kaiwhakawā) e aro ki mahi kē atu.

Nā tā mātou mahi whakawhiti ki a Pātaka Whenua, i kapo noa ai mātou i ngā raraunga pūrongo mō te tau tae atu ki te Mei 2023. Nō reira, kia tuku ai i ngā raraunga mō tētahi tau katoa, e tukuna ana ngā raraunga mō te tau Mei 2022 ki Mei 2023. Mō ngā tau kei te heke mai, ko te Matariki ki te Matariki te tau ka pūrongo hia.

# A tatou mahi

## Ngā Pānui Mai i Te Waharoa

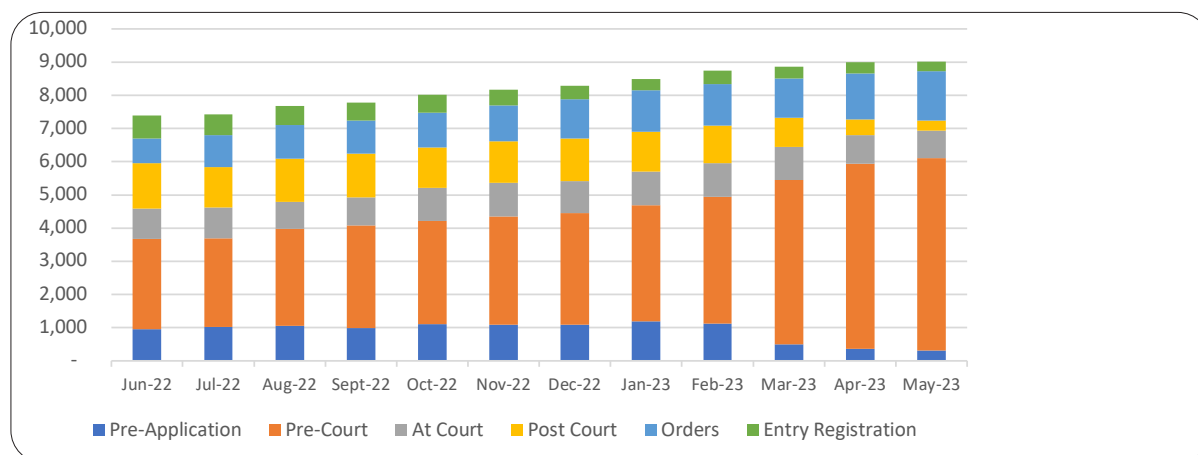
Haere mai rā e te iti, e te rahi ki Te Waharoa. Ko tēnei te paepae o te Kooti kia āhei ngā kaupupuri whenua ki te tono, ki te uia mai i ngā patapātai. Ka whakaritea e mātau i ō kōrero tuku iho kia tiaki. Ka whakapono mātau ki ō tātai hekenga kia manaaki. Hei oranga mo ngā uri kei te heke tonu mai.

Nō reira, ahakoa te maha o ngā mahi, ka mataara tonu mātau Te Waharoa kia tautāwhitia ki te pae tangata, ki te pae whenua, ki te whare kōrero hoki.

Ko Te Waharoa te wāhi e tukuna nei e te kaupupuri whenua tana tono rānei, tana pātai rānei ki te Kooti. E ngākau pono ana a Te Waharoa ki te āta whakahaeretanga me te tautiaki i ō mōhiohio. Ka whakapau kaha mātau ki te tiaki i ērā mōhiohio nā runga i te whakaute, i te hōnoretanga anō hoki me te mōhio ake he manatūnga ēnei mā ngā uri whakaheke.

Ko ngā whakatakotoranga kei raro iho nei ko tētahi matapihi ki ngā mōhiohio e whai take nei ki ngā mahi a Te Kooti Whenua Māori mai i te marama o Hune ki te marama o Mei 2023.

## Ko te nama o ngā kēhi, kua whakarōpūngia mā te marama me te kaupae (Hune 2022 ki Mei 2023)\*



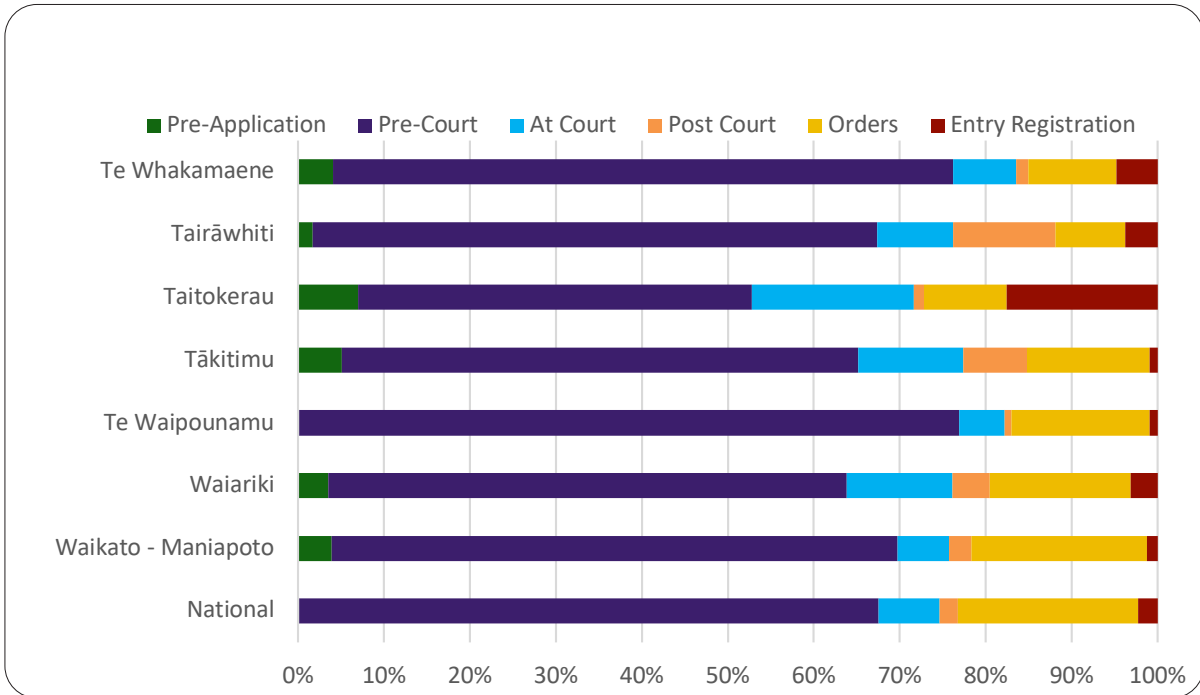
\* Nā te whakawhiti atu ki te Pātaka Whenua, i kapo noa ai i ngā raraunga pūrongo mō te wāhanga tae atu ki te rā 31 o Mei 2023.

## Ko te tapeke o te tau o ngā tono i tēnei wā, mā te rohe, e tika ana i te rā 31 May 2023\*

District	Total	12 months & less	12 to 24 months	Over 24 months
Aotea	1,058	675 (64%)	185 (17%)	198 (19%)
Tairāwhiti	688	466 (68%)	150 (22%)	72 (10%)
Taitokerau	1,919	1,039 (54%)	462 (24%)	418 (22%)
Tākitimu	642	370 (58%)	77 (12%)	195 (30%)
Te Waipounamu	1,053	481 (46%)	323 (31%)	249 (24%)
Waiariki	2,150	1,025 (48%)	398 (19%)	727 (34%)
Waikato-Maniapoto	1,504	811 (54%)	288 (19%)	405 (27%)
Total	9,014	4,867 (54%)	1,883 (21%)	2,264 (25%)

\* Nā te whakawhiti atu ki te Pātaka Whenua, i kapo noa ai i ngā raraunga pūrongo mō te wāhanga tae atu ki te rā 31 o Mei 2023.

**Ko ngā wāhanga o ngā tono ki raro nei, kua whakarōpūngia mā te marama, e tika ana i te rā 31 o Mei 2023\***



\* Nā te whakawhiti atu ki te Pātaka Whenua, i kapo noa ai i ngā raraunga pūrongo mō te wāhanga tae atu ki te rā 31 o Mei 2023.

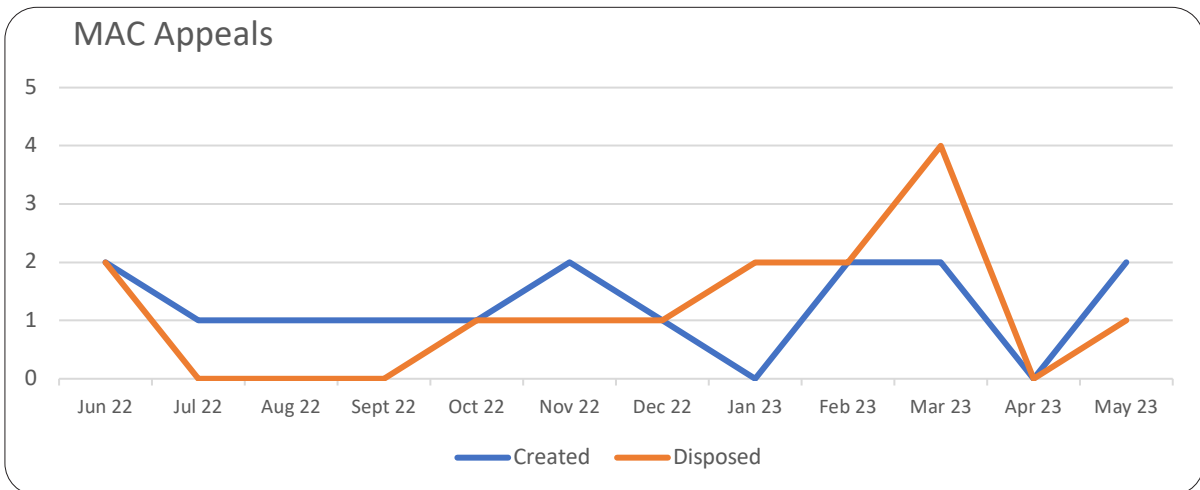
**Ngā Pānui Mai i Te Whakamāene – Ko ngā tono motuhake**

I te timatanga o te tau nei, i aro pū tētahi o ō tātou tima ki te whakahaere i ngā tono hou kia tae atu ki te Kooti i roto i te wā e tika ana, waihoki, ki te whakahaere i ngā tono kua roa e noho nei ki roto i te tari (arā, ko ngā tono i tukuna rā e te tima i mua i te tau 2013, i mua rānei i tērā tau). Nā ērā mahi i

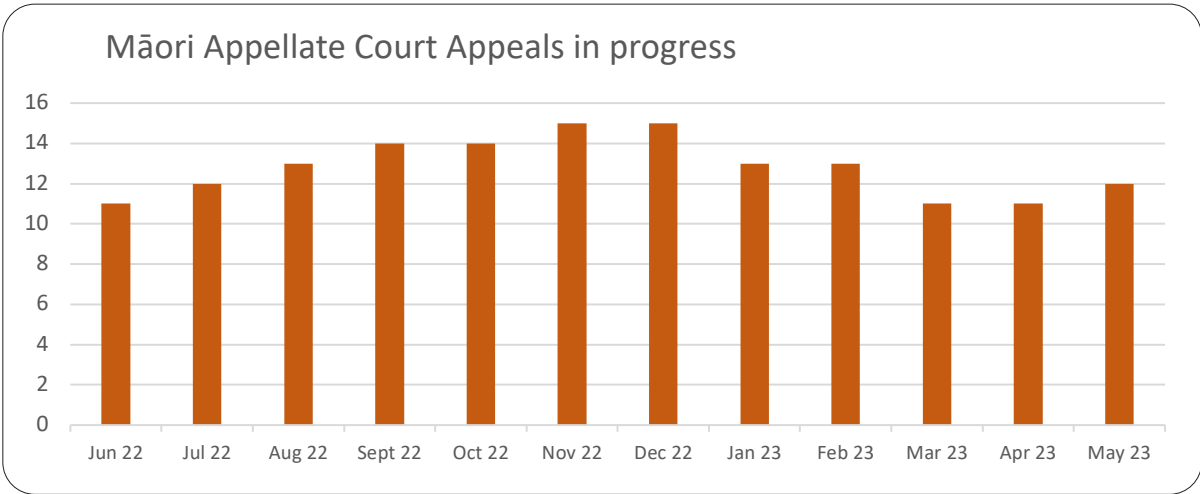
whai hua ai tātou ki ngā wāhanga e rua, ā kua piki te nama o ngā tono hou e tae atu ana ki te Kooti i te timatanga o te tau, ka mutu, kua oti ētahi o ā mātou tono pakeke.

Ko te aronga matua, i a tātou e aro tonu ana ki ngā mahi kei mua i te aroaro, ko te tuku i ngā tono e noho tōmua ana ki tētahi kōtitanga, ka tae ai ki tētahi whakamutunga.

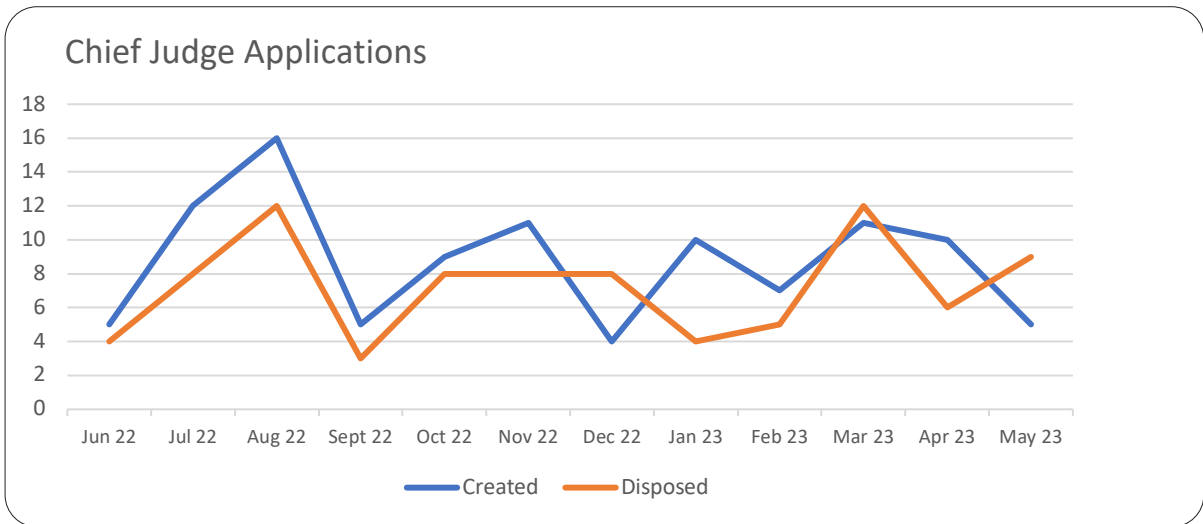
**Ko ngā raraunga mō te Kooti Pira Māori e tika ana i te rā 31 o Mei 2023**



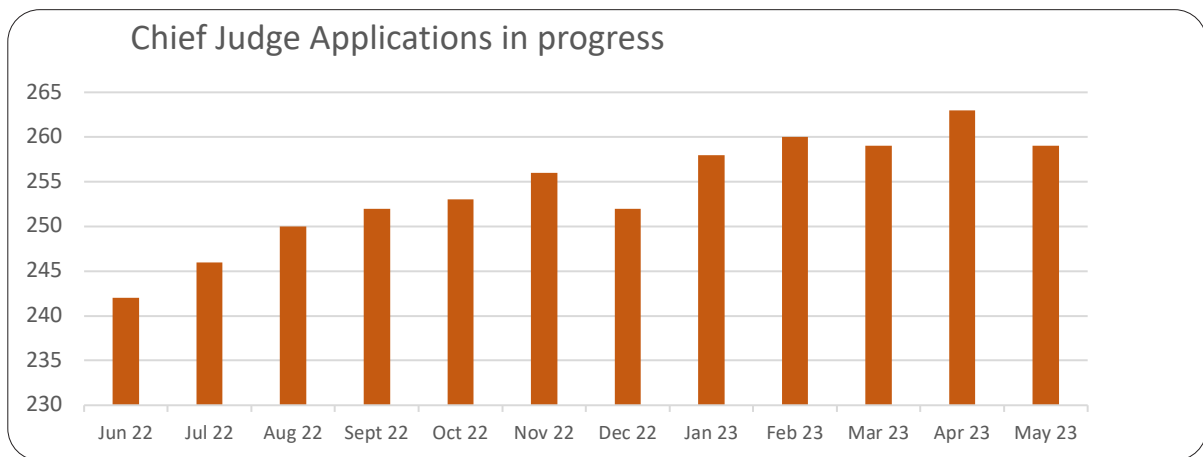
**Ko ngā tono a te Kooti Pira Māori e haere tonu nei, kua whakarōpūngia mā te nama o ngā kēhi**



**Ko ngā tono ā-Kaiwhakawā Matua mai i te Hune 2022 ki te Mei 2023, kua whakarōpūngia mā te tapeke o te nama**



**Ko ngā tono ā-Kaiwhakawā Matua e haere tonu nei, kua whakarōpūngia mā te nama o ngā kēhi**



# Ngā Pānui Mai i Ngā Tari

## Te Taitokerau

### Me Mihi

*Me mihi ki te rāngi  
e tū iho nei  
te whaea pāpātūānuku  
e takoto nei  
horahia te marino  
i runga i te moana  
hoea mai te waka ...  
kumea mai  
ki te takotoranga i  
takoto ai te waka*

He waiata a Me Mihi e waiatatia nei ki te rohe o te Taitokerau ki Whangārei. I whakamahia ia ki tēnei pūrongo kia pōwhiritia te katoa ki tēnei whakarāpopototanga ā-rohe. Heoi anō he maha ngā waiata e waiatatia nei e ngā kaimahi nō te tari o Whangārei hei whakamānawa i te iwi o taua rohe. Ko ngā Hōnore, Kaiwhakawā Armstrong me Kaiwhakawā Williams ngā Kaiwhakawā i tēnei rohe.

I te rā 2 o Hepetema 2022, i whakanui ai te tari o te Taitokerau i tō rātou Kooti hou me tō rātou whare hou ki Whangārei. I muia pai te whare rā e te tangata tae atu ki ngā Kaiwhakawā, ki te Hōnore Minita mō ngā Take Tiriti Kelvin Davis me ētahi manuhiri hirahira. Kua rongō te Kooti i ngā korero nā aua manuhiri rā me ngā tāngata whenua puta noa i te rohe.

Ka noho hoki ngā kaimahi hei karaka, hei ringawera ki tō te Kooti nohoanga motuhake o Kaiwhakawā Williams ki Tāmaki Makaurau.

Ka noho atu hoki tētahi kaimahi nō te tari o te Taitokerau hei karaka ki te nohoanga motuhake o Kaiwhakawā Alana Thomas.

Nā te kaha kino o ngā huarere i te tau 2023, i raru ai ngā nohoanga Kooti me te āheinga kia tae ā-tinana atu ki ngā tari o Whangārei me te tari mōhiohio o Tāmaki Makaurau. Kua timata anō ngā nohoanga Kooti ki Kaitaia, ki Kaikohe, ki Whangārei, ki Tāmaki Makaurau anō hoki engari e kimihia ana ngā wāhi rerekē mō Waitākere me Kaikohe.



Te Taitokerau Courtroom, Whangārei

## Waikato Maniapoto

He Ao Hou

*He ao hou, kua puta mai  
Me he kāhu, hāro i te rangi  
Mai Hui te Rangiora  
Ko tōnā karere, he reo mō te iwi e*

Ānei mātou o Te Kooti

*Hāpai ana, ko te manaakitanga, te whāinga  
Kia tautāwhitia te pae tāngata e*

*Tautokona pū ana, ko te whenua  
hei oranga mo tatou, te iwi e  
Kia tautāwhitia te pae whenua*

Kotahi tonu te tuapapa

*Kia tautāwhitia te pae tāngata,  
te pae whenua, te whare kōrero*

Whaia ana te pono, kia puāwai mai ko te tika

*Hei tūara mō ngā kaiwhakawā  
Kia tautāwhitia te whare kōrero*

Kotahi tonu te tuapapa

*Kia tautāwhitia te pae tāngata,  
te pae whenua, te whare kōrero*

He ao hou, kua puta mai

*Me he kāhu, hāro i te rangi*



Waikato-Maniapoto Registry

*Mai Hui te Rangiora*

*Ko tōnā karere, he reo mō te iwi e*

*Ko He Ao Hou* te waiata i titoa ai mō te tari o te Waikato-Maniapoto, mō tō te Kooti Whenua Māori nohoanga motuhake anō hoki mō te Hōnore Kaiwhakawā Mullins. Nā Maria Graham te waiata i tito.

Ko ngā kaimahi ngā ringa āwhina ki te nohoanga motuhake o Kaiwhakawā Mullins. Ko ia te Kaiwhakawā e noho nei ki ngā Kooti puta noa i te rohe, haunga te Kooti ki Tauranga. Ko te Hōnore Kaiwhakawā Wara tēnā e whakarongo nei i ngā kēhi ki Tauranga.

I te tau kua pahure, i tino pā te taumahatanga huarere ki ngā poraka whenua me ngā rori ki te rohe o Hauraki, o Coromandel anō hoki engari ahatia tēnā i haere tonu ngā Kooti ā-hui ata, ā-tinana anō hoki.

He maimai aroha ki a George Anthony Tutaki (Hori), 12 Pipiri 1970 – 6 Hui Tanguru 2023. Ka maumahara i onā tau e rua tekau he hoamahi mākohakoha, he tāngata mārīre. Moe mai rā e te whatukura. Mā te Atua tōnā korowai atawhai e ūwhia i runga i tōnā whānau, i tōnā hoa rangatira ā Mahiti ko ā rātou.

E Hori, George Anthony Tutaki, e kore koe e warewaretia e ngā kaimahi o te tari nei.



## Waiariki

*Ko Io te Tīmatanga*

*Ko Io te Tīmatanga*

*Tuarua ko te ao, tuatoru he tangata*

*ki ngā kōrero i ahu mai a Te Arawa*

*mai i Hawaiki nui,*

*mai i Hawaiki roa,*

*Hawaiki pāmamao*

*i te mutunga ka hoki anō ki te hononga wairua*

*i a Kupe ngā waka e ono te hekenga nui e whitu e*

*mai i Maketu ki Tongariro maunga*

*Te Arawa te waka*

*Maketu te ihu*

*Rotorua te takere*

*Taupō te kei o te waka e*

*Ko Uenukukōpako, Pīkiao, Tūhourangi*

*Ngāti Tahu, Ngāti Whāoa*

*kotahi tātau e*

Ka waiatatia e te tari o te Waiariki te waiata nei, *Ko Io Te Tīmatanga*, hei whakamānawa i te tangata whenua, nō ratou te whenua i noho ai te whare Kooti. Ko ngā Hōnore Kaiwhakawā Coxhead me Kaiwhakawā Wara ngā Kaiwhakawā o tēnei rohe.

Ko ngā kaimahi o te tari o te Waiariki i noho rā hei karaka i te nohoanga motuhake e whakanui nei i te Hōnore Kaiwhakawā Patrick Savage me tōna rītaiatanga, e whakanui nei anō hoki i te ekenga o te Hōnore Kaiwhakawā Tākuta Layne Harvey ki te Kōti Matua o Aotearoa. E mihi nui ana mātou ki a Kaiwhakawā Savage me te mihi hoki ki āna mahi i roto i ngā tau, ko te rere o te ngākau tēnei e mihi nei mō tōna rītaiatanga.

I te Noema i te mutunga o tērā tau rā, i whakatūria e Kaiwhakawā Wara tētahi nohoanga ki te marae o Omarumutu. Nā runga anō i te pai o ngā kōrero i puta, e tirohia ana e ia ētahi anō marae mō ngā nohoanga a te Kooti kei te tū mai nei.

I ēnei wā tonu, i tautoko hoki ngā kaimahi i tā Kaiwhakawā Coxhead whakahaere i ngā karaehe whakangungu kaimahi ki te tari o Te Tumu Paeroa.



Waiariki courtroom

## Tairāwhiti

*Te Whare o te Ra*

*Tērā te haeata*

*O te whare o te rā*

*Ko te Kaupapa*

*He whenua ka tipu*

*He tangata ka ora (repeat)*

*Ko te manawapou*

*He kākano ka hua, ka hua*

*He pitomata ka ora, ka ora*

*Hei purapura ora e*

*Tai o mihi mārino*

*Ki nga tokatū (toka tu moana)*

*Tai karanga*

*Ki nga maunga, e (Toka Whakairo)*

*O te Tairāwhiti, te Tairāwhiti*

I te tau 2007, i tito ai a Tā Derek Lardelli i tēnei waiata.

Ahako te pai o ngā kupu i tēnei waiata, i raru tēnei tau i te kino o te huarere. Kua tino pā te taumahatanga o te huarere, tae atu ki Huripari Kaperiere, ki tēnei rohe nei.

Mō ngā kaimahi ka noho rā ki Te Karaka me Ormond, i whakaputaina rātou i taua wā rā, ka mutu, i tūkinotia ngā rawa a Kaiwhakawā Issac (ko ia tētahi o ngā Kaiwhakawā o te rohe nei). Hei tāpiri noa ki ō ngā kaimahi me ngā Kaiwhakawā āwangawanga, he nui te nama o ō rātou mema whānau (ka noho ki te raki me te tonga o Tūranga rānei, o Wairoa rānei) i whakaputaina i ō rātou

whare, i haukotihia anō hoki tā rātou wehe e te waipuke, e te horo whenua, waihoki, e te aukatinga o ngā rori.

Nā te huripari i aukati ai te tari o te Tairāwhiti mō te rua wiki, i wetē ai hoki te hiko ki te rohe mō taua wā tonu. Mō ngā wiki maha whai muri, ā, nā te āhua o ngā rori, i noho āhei kore ai ngā Kooti ki te whakahaere i ngā nohoanga ki Wairoa me Ruatoria.

Kua whakahaerehia e ngā Kaiwhakawā ō rātou Kooti mā te huiata. Kua tūkinotia hoki te whare Kooti o Tūranga e te huarere. E noho kapi tonu ana ia. E whakahaeretia ana ngā Kōtitanga ki roto i ngā ruma hui rānei, mā te huiata rānei.

Nā runga i ōna whakaaro nui ki ngā kaimahi me ō rātou hauora, i whai wā ai a Andrew Kibblewhite, te Secretary of Justice, ki te noho tahi me ngā kaimahi o te Kooti kia rangona ā rātou kōrero.

Kia tahuri ki ngā mea reka ki te ngākau, i whakatūria tētahi nohoanga motuhake hei whakamānawa i te rītaiatanga a Mr Keith Bacon me tana noho mai ki te Kooti mō ngā tau e 45. Ko ā mātou mihi nui tēnei ki a ia me āna mahi whakahira i roto i ngā tau, kia pai ngā rā whakatā ki a ia.

I whakatūria e te tari tētahi kai tahi me tētahi wā tuku taonga hei whakamānawa i te mutunga o tā Kaiwhakawā Isaac noho i te tūru o te Kaiwhakawā Matua. Ka noho tonu ia hei Kaiwhakawā o te rohe o te Tairāwhiti. Ka noho mai hoki ko ngā Hōnore Kaiwhakawā Wainwright me Kaiwhakawā Matua Fox hei Kaiwhakawā i taua rohe tonu.



Tairāwhiti Courtroom



## Tākitimu

### Hūtia

*Hūtia te rito*

*Hūtia te rito o te harakeke*

*Kei hea te kōmako e kō?*

*Kī mai ki ahau*

*He aha te mea nui?*

*He aha te mea nui o te ao?*

*Māku e kī atu*

*He tangata! He tangata! He tangata, hī!*

E tū whakahīhi ana te tari o Takitimu hei tari e manaaki nei i ngā iwi o Kahungunu, o Rongomaiwahine, o Rangitāne me ētahi atu iwi o te rohe nei, i whakamāramatia ai ki te waiata o runga. Ko te Hōnore Kaiwhakawā Stone te Kaiwhakawā o tēnei rohe.

Kua kaha rongō te rohe o Tākitimu, ngā poraka whenua Māori maha me ōna kaipupuri

whenua i ngā kikinotanga i puta i te Huripari o Kaperiere. Me te aha i aukatihia te tari o Tākitimu ki Heretaunga, i wetekina te hiko, i whakakorehia anō hoki ngā Kōtitanga. Kua riro tētahi mema whānau o ō tētahi o tō tātou kaimahi ki taua pāmamaetanga.

Tae atu ki te wā ka hanga mai tētahi whare Kōti hou, ka noho te Kooti ki roto i te Kōti ā-Rohe o Heretaunga. Ka whakatū mai taua Kooti ki te whare kotahi e noho nei ngā kaimahi i tēnei wā tonu. I roto i tēnei tau nei, kua turakina te whare i whakamahia ai e te tari nei. I runga i tana tūranga Kaiwhakawā, e mahi tahi ana a Kaiwhakawā Stone me te Tahū o te Ture ki te koke tonu tēnei kaupapa whakahou whare.

Ka noho tonu te Kooti o Masterton ki taua Kōti ā-Rohe engari e kimihia ana ngā wāhi rerekē.



The Māori Land Court Takitimu Registry building in Hastings

## Aotea

### Ko Aotea tāku waka

*Ko Tipua-Hororangi te tata  
Te hoe ko Kautū ki te Rangī  
Ngā tai e Rīwaru*

*Kimi mai e Rauru  
Tēnei tō Hawaiki  
I roto i te wā  
o te motu nei e Rīwaru*

*Ko te kupu o Te Whiti  
Ko Waru te Kairū  
I te hā o te toto  
o te motu nei e Rīwaru*

*Ko te kupu o Te Whiti  
Papaki kau ana ringa  
Ki te remu o taku waka  
Aotea e Rīwaru*

E waiatatia ana tēnei waiata, Ko Aotea, ki te tari o Aotea. Tekau mā rima ngā iwi, e rua hoki ngā waka (Mātaatua me Aotea) e noho nei ki roto i te rohe o Aotea. E mihi nui ana ngā kaimahi me ngā Kaiwhakawā (ngā Hōnore Kaiwhakawā Doogan, Stone, Warren me Thomas) ki ngā iwi me ngā hapū katoa i roto i te rohe o Aotea. Ka pērā ngā kaimahi mā roto mai i tā rātou tuku i tēnei waiata, mā roto hoki i te tuku i ngā karakia nō ia iwi.

I poroporoakitia e ngā kaimahi me ngā Kaiwhakawā ngā mate o te wā, ngā mate o te whānau o Aotea. E tika ana kia whakahuahatia a Isa Brownlie me te tamaiti (Kaydem) a tētahi

kaimahi kanohi kitea, Richard Bennet, i maumaha-  
haratia rāua ki ētahi nohoanga motuhake.

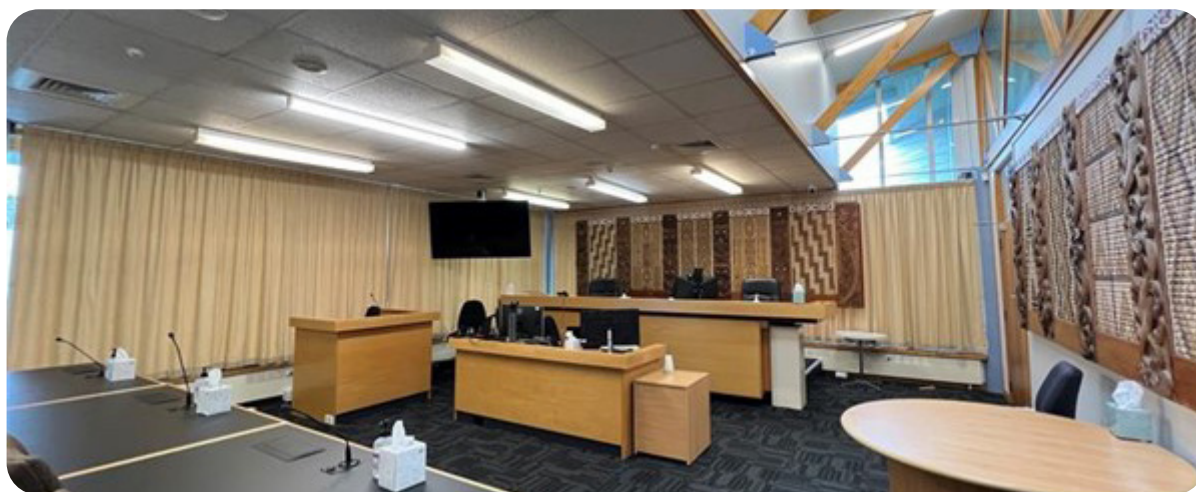
I whakatūria hoki tētahi nohoanga motuhake  
kia whakamānawatia te rītaiatanga a Caroline  
Green me te mutunga o tana noho ki te Kooti mō  
ngā tau e 40. Ko ā mātou mihi nui tēnei ki a ia  
me āna mahi whakahirahira i roto i ngā tau, kia pai  
ngā rā whakatā ki a ia.

Ko tētahi tonu nui ki te rohe o Aotea me ngā  
kaipupuri whenua Māori, ko te Kōtitanga reo rua  
o Pōkere. Nā ngā kaimahi o te tari i whakahaere te  
huiata whakawhitinga reo mō te reo Māori. Koia  
ko tētahi o ngā pūrere hangarau i eke panuku ai  
tēnei Kōtitanga.

I pōwhiritia rā hoki e ngā kaimahi te Hōnore  
Kaiwhakawā Alana Thomas hei Kaiwhakawā hou  
ki ngā Kooti o Levin me Porirua/Wellington.

I whakatūria tētahi wānanga reo ki  
Whanganui mā ngā kaimahi Māori e mahi nei ki te  
Tahū o te Ture. Nā Pirihira Cribb (Puna Hāpai), nā  
Amiria Joseph-Wiari (Ara Taki), nā Ātea a Rangī  
anō hoki i whakahaere tēnei wānanga reo.

I whakatūria hoki e ngā Pae Manawa tētahi  
Whenua Māori Summit ki Whanganui. I mahi  
tahi ngā rangatōpū kia tū ai tēnei kaupapa ki te āta  
āwhina i ngā kaipupuri whenua Māori kia whāia  
ō rātou moemoeā mō ō rātou whenua me ō rātou  
whānau. I whai wāhi atu ngā tāngata ki te wha-  
karongo ki ngā kōrero a ngā iwi me ngā tarahitī,  
ka mutu, i whai wāhi atu rātou ki te noho tahi ki  
ngā karaehe, nā te Kooti Whenua Māori, nā Te  
Puni Kōkiri, nā Kainga Ora, nā Ministry Housing  
& Urban Development anō hoi i waihanga, i  
whakahaere.



Aotea courtroom

## Te Waipounamu

### He waka eke noa

*E rere rā ki te ao uru, tākiri atu rā  
Ka puta mai nei ko te waka whakarei  
Ki te Moana-nui-ā-kiwa, ka rewa ai*

### Ko te Tauihu o te waka

*Te ahi kai kōura a Tama ki te Raki e  
Ki te Tai Rāwhiti, ka pou pou  
Kā whatakai a Rakihouia  
Ki te awa o Waihao, he kai tuna  
Koia te wāhi o Te Tai Rāwhiti e*

### Kā Tiritiri-o-Te Moana

*Kei kōrā te waka-ō-Aoraki e  
Ka houhou a Tū Whakarōria  
Ka Puna Karikari o Rākaihautū e*

### Ka Pakihi Whakatekata o Waitaha

*Ka huri te tekateka o Tamaahua  
Ki te Tai Hauāuru, Te Tūhua e  
Ko te pikikōtuku o Waitaiki  
Kia whakapapa pounamu o Arahura e  
Koia te wāhi o Te Tai Poutini e*

### Topa atu kā tīti ki te ara a Kiwa

*Ki te Taitoka, Ki Ruapuke e  
Tiraki ana kā kohu kā motumotu  
Koia te wāhi o Rakiura e*

### Ko wai mātou?

*Ko kā pou whirinaki e  
I tautoko atu i  
kā haereka i te whenua Māori*

*Koia te waka mō tātou e*

*He waka eke noa HI!*

E whakanui ana tēnei waiata i te rohe o Te Waipounamu me te ātaahua o tana tūtohu whenua, ōna motu anō hoki – nā Casey Davis rāua ko Jake Thomas i tito.

He tau puku mahi tēnei tau ki te tari o Te Waipounamu. Hei tāpiri noa i te tini o ngā mahi e whakamahia ai e rātou, i whakanui rātou i ngā rītaiatanga o ngā ika a whiro o te Kooti, ko Di Rutledge me tana rītaiatanga i te marama o Tihema 2022, me Sharon Sugden i te marama o Hune 2023. Ko ā mātou mihi nui tēnei ki a rāua me te nui o ā rāua mahi i roto i ngā tau, ko te tūmanako ia kia pai haere ngā rā whakatā ki a rāua.

Ka noho tonu ngā Hōnore Kaiwhakawā Stephanie Milroy me Kaiwhakawā Sarah Reeves hei Kaiwhakawā o tēnei rohe. E kimihia ana e ngā Kaiwhakawā me ngā kaiwhakahaere o te Kooti ngā wāhi rerekē kia tū ai ngā Kooti ki te pito whakarunga o Te Waipounamu.

I whakakapihia e Casey Davis (nō Ngapuhi) te tūranga o Brendan Paris hei Pae Whakaterere mai i te marama o Hūrae 2023, nā kua hoki a Brendan ki te Kōti Matua.

E pā kino tonu ana ngā taumahatanga ki runga i ngā kaimahi nā te koretaketanga me te hēnga o tō rātou wāhi mahi ki te Christchurch Justice Precinct. I a rātou e kimi nei i tētahi wāhi o waho i te Christchurch Justice Precinct mō te tari nei, e ngana tonu ana kia kitea tētahi rongoā mō tēnei wā.



Te Waipounamu courtroom

# Ngā Pānui Mai i Ngā Kaiwhakawā

Mai i te marama o Hūrae 2022 ki te marama o Hune 2023, i whakaputaina ai e te Kooti Whenua Māori, e te Kooti Pira Māori, e te Kaiwhakawā Matua anō hoki ngā whakataunga tārewa e 71. E wātea ana ngā whakataunga katoa ki te whārangi ipurangi o te Kooti Whenua Māori.

E meanei ko ētahi tīpakonga o ngā whakataunga i puta ake i te tau kua pahure, ka mutu, kua hau ō rātou rongo.

## **Mercury NZ Ltd v Cairns – Pouakani River Bed**

**(2022) 277 Waiariki MB 174 (277 WAR 174)**

*Kooti Whenua Māori, Kaiwhakawā Coxhead*

He tono tēnei nā Mercury NZ Ltd ki te whakakore i ngā tono a Tuahuroa Cairns and others me Pouakani Claims Trust No.2 (collectively, Pouakani). I tautokohia e te Attorney General te tono kia whakakorehia. Kāhore a Pouakani i tautoko, kāhore hoki ngā hunga whai take arā, ko Te Kotahitanga o Ngāti Tūwharetoa and the Raukawa Settlement Trust i tautoko.

E tono ana a Pouakani ki te Kooti kia kimihia tētahi whakataunga e kī nei ko te whenua ki raro i ngā pāpuni ā-hiko me ngā awa ā-hiko e toru ki roto i te wāhanga o te awa o Waikato, ka mutu, i te rohe o Pouakani, he whenua Māori tuku iho. He kōwhiringa kē atu, ko te whakatau, hāunga te take o ngā taitara, ka noho mai ko ngā whenua o te takere o te awa, he whenua tuku iho. I te kimi hoki a Pouakani i ngā whakapuakanga e kī nei ko ngā taitara o tēnei wā nei e puritia nei e te Karauna me Mercury, e puritia ana nā runga anō i te tūranga hei kaiwhakahaere noaiho, ka mutu, he pānga ō Pouakani ki te wai e rere atu nei i te takere o te awa.

E pupuri ana a Mercury i te taitara fee simple ki aua pāpuni ā-hiko e rua, kei a te Karauna te taitara ki te mea tuatoru, i tukuna rā i te tau 2002-2003. Kei a Mercury ngā whakaaetanga whakamahi ki runga i ngā awa ā-hiko, engari kāhore i tukua tētahi taitara fee simple mō te whenua ki raro i ēnei awa. I tāpae atu a Mercury, e tika ana kia whakakorea tēnei tono inā hoki mō ngā whenua kua rēhitatia ki raro i te Land Transfer Act 2017 (LTA), kāhore i a te Kooti Whenua Māori

te mana ki te tuku i tētahi whakapuakanga e kīa nei me whenua Māori te whenua. I tāpae anō rātou i te whakapae, ko ngā taitara ki te whenua ki raro i ngā pāpuni, tē taea te whakakore; ka mutu, kāhore ō te Kōti mana ki te āta whakaaro i ngā kerēme mō ngā kawega o te kaiwhakahaere ki runga i ngā whenua whānui, i ngā whenua Karauna anō hoki; ki te whakatau i ngā pānga o te wai, ki te tuku rānei ki ngā ōta e hāngai nei ki ngā taratī ā-ture ki runga ki ngā whenua whānui, ki ngā whenua karauna anō hoki. I tāpae atu a Mercury, kāhore ia i mōhio i tētahi pānga o mua, e tika ana tā rātou whai i tā te karauna pūtāhui mō tō te Karauna mōtika ki te hoko atu i te whenua, me noho whakawehe rātou i tā te karauna noho i ā te Kooti arotake i tēnei tono, ka mutu, kāhore e tika ana kia noho haepapa a Mercury mō ngā mahi a te Karauna.

Kua whakatauhia, i whakarērea tēnei tono ki te whakakore i tā Pouakani tono. Ehara i te mea ekore e taea e te tono a Pouakani ki te tautīnei mō ngā take tikanga me ngā take o te puritanga wai, ko ēnei take nei he wāhanga o te ture e pakari nei; mō ngā take o ngā kerēme whenua tuku iho e tika ana kia tirohia whānuitia; mō ngā take anō hoki o te wāhanga o te tono e hāngai nei ki te take o te kaiwhakahaere.

*Kupu Whakamōhio: Kei te Kōti Pira tēnei whakataunga i tēnei wā tonu nei.*

## **Austen v Far North District Council – Okahu 3B2A**

**(2022) 252 Taitokerau MB 87 (252 TTK 87)**

*Kooti Whenua Māori, Kaiwhakawā Armstrong*

He tono tēnei nā ngā tarahitī o te Taratī Ahu Whenua o Ngakahu-Ngakohu Whānau e ai ki wehenga 18 e kimi nei i tētahi whakapuakanga e kī nei kua whakakorehia tikahia te whakaaetanga ki waenga i a rātou me te Far North District Council (“FNDC”) i runga i ngā take o te hapa rānei, o te whakapeau rānei. I te hāngai te whakaaetanga ki tētahi whakaaetanga whakamahi mō te FNDC mō tētahi kauanga hoki e whakawhiti nei i te awa e rere nei i te whenua o te Taratī. Ko ōna whakatakoranga, mā ngā Tarahitī te kauanga e whakatika, e tiaki anō hoki. Ka tahuri atu te whakataunga ki te

pātai, āe rānei kei a te Kooti te mana ki te whakatau i ēnei momo take.

I tāpaetia e FNDC, nā wehenga 24A i whakawhāiti te mana o te Kooti e ai ki wehenga 18(1)(d), ka mutu, e āhei noa iho ana te Kooti ki te whakamahi i tōna mana ki roto i te Contract and Commercial Law Act (“CCLA”) pena i āta whakatakotohia taua mana ki wehenga 24A. Kei a wāhanga iti 2 o Wāhanga 2 o te CCLA te take mō ngā hapa ā-kirimana, waihoki, kei a wehenga 37 te take o te whakakahoretanga nā runga i te whakapeau. I te mea kāhore ēnei whakaritenga i te āta whakatakotohia ki wehenga 24 o TTWMA, e whakapae ana te FNDC, kāhore ō te Kooti mana mō ngā take e pēnei nei.

Kua whakatauhia, kei a te Kooti te mana ki te whakarongo ki tēnei tonon; e hāngai ana te whakaaetanga ki tētahi kirimana e pā ana ki te whenua Māori herekore, waihoki, kāhore e whakawhāitihia ana taua mana e te whakamahinga o wehenga s24A, ka mutu, i a ia e whakamahia nei wehenga 24A, e āhei ana te Kooti ki te whakatau pena rānei kua whakakahoretia tētahi kirimana e ai ki wehenga 37 o CCLA e kite ai pena rānei e tika ana ki te tuku whakaoranga e ai ki wehenga iti 43 - 48 o te CCLA.

I a ia e titiro ana ki tō wehenga 24A āhua o tāna whakamahi, i mātaihia e te Kooti te pānga o wehenga 24A me tōna hitoria ā-ture. I tautapahia e te Kooti, i te wā o tā wehenga 24A whakaurutanga ki TTWMA, kei a te Kōti matua tēnei mana e ai ki te Contracts (Privity) Act 1982 (“CPA”) me te Contractual Remedies Act 1979 (“CRA”), nō reira I te necessary kia tukuna ērā mana ki tēnei Kooti mō tētahi whakahaerenga ā-ture e whai take nei ki wehenga 18(1)(d) o TTWMA. Katahi ka ki ake te Kooti, inā hoki kua whakarerekētia te CPA me te CRA ināianei, kua kore taua āhuatanga e pēnā ana i tēnei wā nei. Kua tukuna te mana e ai ki taua ture, whai muri mai ko te CCLA, ki ngā Kōti katoa tae atu ki tēnei Kooti. I ki ake rā te Kooti, nā te hē, nā te hapanga noa iho o te paremata, i noho panoni kore ai a wehenga 24A, e tika ana kia tukuna ki a paremata hei arotake mā rātou.



Section of early survey plan of Parahaki Island

## Karaitiana v Waka Kotahi – Parahaki Island

(2022) 454 Aotea MB 299 (454 AOT 299).

*Kooti Whenua Māori, Kaiwhakawā Doogan*

He tonon tēnei kia tukuna ngā ōta e tāpīri nei i ētahi rohenga whenua ki te taitara o Parahaki Island, nā runga i te take o te whakatōpū whenua. He motu nui a Parahaki Island e noho nei ki te awa o Manawatū. I tū mai a Waka Kotahi hei hunga e whai take ana, i te mea kua pā tēnei whenua, arā te whenua o tēnei take nei, i te hanga mai o tētahi piriti hou (he wāhanga mahi o tētahi kaupapa e whakahou nei i te rori o Manawatū Gorge)

Nā tētahi kaikōrero hitoria, nā tētahi kairūri whenua, nā tētahi kaiwāhi whenua anō hoki i tuku tuinga e tautoko nei i te tonon. I tukuna ngā kōrero taunaki e tautoko nei i te whakapae, mō tō te motu tūtohu whenua ināianei, e whakaponotia ana ki tētahi mapi o te motu i waihanga mai i te tau 1860, engari he hē tērā.

I whakatakotohia e te Kooti ngā paearu e toru mō tētahi whakaaetanga whakatōpū whenua:

1. kei a taua whenua tētahi raina wai e taea ana te neke
2. kāhore te whakaaronga o te whakatōpū whenua i whakakahoretia i te wā o te tuku taketake, i te wā o te whakawhititanga atu o te whenua rānei; ā
3. he pūmau te wāhi o te whenua e kerēme nei kia whakatōpū whenua, waihoki, kua āta haere tana puta mai, kāhore i tino kitea.

I kī ake rā te Kooti, kua tutuki ngā paearu tuatahi me te tuarua. Mō te paearu tuatoru, i tauri ia ki ngā kōrero taunaki i tukuna rā e te kaiwāhi whenua me tana kī kua pūmau, kua āta haere te putanga mai anō hoki o te raina onepu ki te pito whakaterawhiti o te motu.

Kua whakatauhia, i whakaaetia te tono mō te whakatōpū whenua, kei reira hoki tētahi here kia whakaae mai a LINZ ki te rurī. Kua whakatōpū whenua te taha rawhiti o te motu, e whai haere nei i te māka wai e ai kī te whakaahua ā-rangi (kaua ko te mapi tawhito). Kia mārāma kehokeho atu, he whenua Māori herekore te whenua kua whakatōpūngia. Ka mutu, ka whakatikahia te ruritanga kia whai wāhi ai te take o te horo whenua ki te taha hauauru o te motu.

### **Hill v Sherard – Otakanini Church Site Block**

**[2022] Māori Appellate Court MB 390 (2022 APPEAL 390)**

*Kooti Pira Māori, Kaiwhakawā Judge Isaac, Kaiwhakawā Coxhead, Kaiwhakawā Mullins*

He tono tēnei e pira nei i tētahi whakataunga e kī nei i herea ngatahi, i herea tahitaki ngā Tarahiti o mua o te Taratī Whenua Māori Rāhui o Otakanini kia whakahokia te utu i puta ake i ngā takahitanga ā-taratī “serious and significant” mō ngā take utu. Ko te kaitono tētahi o aua tarahiti.

I rihaina ngā tarahiti i mua i te Kōtitanga o te Kooti Whenua Māori, kāhore hoki rātou i tae atu ki taua Kōtitanga. I mea atu te kaitono, nā te kī a ō rātou rōia e mea nei pena ka rihaina rātou, e kore te here ka pā ki runga i a rātou, ka mutu, me kua rātou e kuhu atu ki ngā take taratī, koina te take i pērā ai. I tāpaetia e te kaipira pena i whai wāhi atu ngā tarahiti ki te tuku i ngā kōrero ki te Kooti o raro, ekore rātou e tuku kōrero taunaki e whakahē ana i taua kawenga.

Kua whakatauhia, e whakaaetia ana te tono pira. Ko te matatika tūturu te tūāpapa o ō ngā Kaiwhakawā whakaaro. I mea atu ngā Kaiwhakawā, ka haere ngātahi te matatika tūturu me te tōkeke. E ai kī ngā mātāpono o te matatika tūturu, e tika ana kia tukua te āheinga ki ngā hunga e whai take ana kia tae atu ki te Kooti, kia tuku anō hoki i ā rātou kōrero. Ko tētahi anō mātāpono matua o te matatika tūturu, ko te tuku i te pānui ki ngā hunga e whai take ana ki ngā whakahaerenga ā-ture. Ehara i te mea ko tētahi hapa i te tae atu i

te pānui anahe te take e kīa nei he takahitanga tēnā i te matatika tūturu.

I te mutunga iho, i whakaae atu ngā Kaiwhakawā i te whakapae, i te whai motuhenga nei ngā tarahiti i ngā kupu tohutohu a tō rātou rōia, ahakoa te hē o tērā whai, me tana kī kua kore rātou e noho ki roto i te whakahaerenga ā-Kooti, kāhore hoki ō rātou kawenga ki te take. I whakaae atu hoki rātou, pena kua whiwhi ngā tarahiti i ngā kupu tohutohu e tika ana, ka haere tonu ā ngā tarahiti noho ki te whakahaerenga ā-Kooti. E ai kī ngā mātāpono o te natural justice, e tika ana kia tukuna te āheinga ki te kaitono me ōnā hoa tarahiti ki te tuku i ā rātou kōrero taunaki ki mua i te Kooti. Kua whakahokia te take nei ki te Kooti Whenua Māori hei whakawā.

### **Aperahama v Anderson – Sections 57, 58, 70, 72, 100 of the Rātana Pā Block**

**[2022] Māori Appellate Court MB 424 (2022 APPEAL 424)**

*Kōti Pira Māori, Kaiwhakawā Wainwright, Kaiwhakawā Wara, Kaiwhakawā Warren*

He tono pira tēnei e pira nei i tētahi whakataunga a te Kooti Whenua Māori me tana whakatau, kāhore i a ia te mana ki te whakatau ko wai rānei te māngai mō te Te Haahi Rātana, tētahi rōpū, tētahi atu anō rōpū kē, inā hoki kāhore i te noho te whare haahi Rātana hei “class or group of Māori” ki raro i te mana ā-ture o wehenga 30(1)(b) o te Ture. Ko te pūtāke o taua whakataunga e kī nei, he whare haahi Te Haahi Rātana, ehara i te mea he rōpū Māori anahe, ka mutu, ko te hāhi te aronga o tēnei rōpū, ehara i te whenua.

Kua whakatauhia, i whakahēngia e te Kooti Pira Māori te whakataunga a te Kooti Whenua Māori. Hei tā rātou, ko te aronga o te paremata, ka mutu, ko te wairua o wehenga 30, e tuku nei te āheinga ki te Kooti kia whakamahia ōna pūkenga ki te whakatau i te rōpū e tika ana kia tū hei māngai mō ngā rōpū Māori. He whare haahi Te Haahi Rātana, ko te hāpori Māori me te ahurea Māori tōna tūāpapa, e 97% o āna mema he Māori, ka mutu, kei te whakahaere whenua Māori ia. Nō reira, he rangatōpū ia e noho nei ki raro i te mana whakatau a te Kooti e ai kī wehenga 30.

### **Pokere v Bodger - Ōuri 1A3 (2022) 459 Aotea MB 210 (459 AOT 210)**

*Kooti Whenua Māori, Kaiwhakawā Warren rāua ko Tākuta Ruakere Hond (Pūkenga)*

He whakataunga tēnei e hāngai ana ki ngā tono kua whakatakotohia e Donna Pokere Phillips rāua ko James Phillips (kua mate). Ko ngā tono nei ko te arotake me te whakauruhi i ngā haepapa kaitaratī (e pā ana ki ngā tikanga Māori anō hoki), ko te wāhinga atu o te whenua hei whenua rāhui, waihoki kia iri tārewa te turakanga o te whare i runga i taua whenua.

I tū te kōtinga o ngā take nei ki Whanganui i te 1 me 2 o Mahuru 2022 i ngā reo e rua, nā Ms Thomas hei māngai mō ngā kaitono i tāpae mai i te reo Māori, ko Ms Hughes KC hei māngai mō ngā kaiurupare i tāpae mai i te reo Pākehā. Kua whakatū i a Tākuta Ruakere Hond hei Pūkenga mō te Kooti i te taha o Kaiwhakawā Warren.

Kua whārikihia e toru ngā tono e pā ana ki te taratī o Te Hanataua me tōna whare, ōna whenua hoki e tiaki ai ngā kaitaratī nā. Tuatahi he arotake taratī me he tono whakauruhi haepapa mā tikanga Māori anō hoki. Tuarua he wāhinga atu hei whenua rāhui te whare me ōna whenua. Tuatoru kia iri tārewa te turakanga o te whare i runga i taua whenua.

Kua panaia e ngā kaitaratī te tangata noho roa i te whare rā, kua timata ai i te turakanga o te whare anō hoki rātou. Nā te hirahira o te whare ki te iwi, nā te noho hei kaitiaki a Ms Warren i te whare, ka whakahē ngā kaitono ki ngā mahi a ngā kaitaratī. Waihoki, nā te Kaunihera Kaumātua kua iri rāhui hei rarawe i te whare.

I whakatau te Kooti i raro i ngā tikanga kua whārikihia, kua tika ngā tatūnga o ngā kaitaratī, kahore rātou i takahi tikanga, takahi haepapa kaitaratī rānei.

Kua whakamātauria e te Kooti te hirahira o te whare ki ōna horopaki me te kaitiakitanga o Ms Warren rātou ko tōna whānau ki te whare. Kahore te Kooti i whakakore i te tatūnga o ngā kaitaratī ki te turaki whare. Ki tā te Kooti, kia whakatū wānanga ngā kaitaratī ki ēnā rōpū e mou hononga ki te whenua, ki te whare rānei, hei whakawhiti kōrero mō o rātou wawata, hiahia mō te whenua, he aha rā e whakatūria ki te whenua nā.

I whakakore te Kooti i ngā tono e toru, ka whakatau e pā ana ki te utu rōia mā ngā tāpaetanga a taua wā.

### **Allan v Thomas - Lot 1 Deposited Plan 64733**

**(2022) 255 Taitokerau MB 288 (255 TTK 288)**

*Kooti Whenua Māori, Kaiwhakawā Armstrong*

He whakataunga tēnei e whakaarotia nei pena rānei kei a te Kooti te mana ki te tuku i tētahi whakairitanga mō tētahi whenua rāhui Maori e noho nei ki tētahi whenua Māori herekore e noho nei ki raro i te mana o Kaitaia Marae Incorporated (he manatōpū tēnei e whakahaeretia nei e tētahi kōmiti whakahaere).

I ōna wā, he mema te kaitono nō te kōmiti. Whai muri mai i tētahi hui whānui motuhake, ko te tikanga ia, kia whakarērea te kaitono ka kopou ai tētahi memo hou o te kōmiti. I te tono ia mō tētahi whakairitanga e aukati nei i te āheinga o tā te mema hou noho ki tērā tūranga inā hoki, kua takahia te tikanga o ngā Kaitaia Marae Incorporated Rules, nā konā, kāhore e tika ana te whakatū mai o te hui, kāhore hoki e tika ana te pōti kia whakarērea ia. I te tono hoki ia kia hikina ngā tātanga e rua e noho nei ki tētahi whare ki runga i te whenua.

Kua whakatauhia, mō te tono kia herea ngā ringa o te kōmiti, i whakatauhia e te Kooti, kāhore ōna mana ki te tuku i ngā ota e ai ki wehenga ss 18(1)(d), 19, 236, 237, 238 rānei o te Ture. I whakatauhia e te Kooti, kāhore ngā whakaritenga ki raro i a wehenga 19 i te whakaae kia tukuna tētahi whakairitanga ki te here i ngā ringaringa o ngā mema kōmiti o tētahi manatōpū, pena he pōti tikanga kore te take. Mō wehenga 18(1)(d), i kī rā te Kooti, kāhore i te tino tōtika te hononga ki waenga i ngā tikanga o te Kaitaia Marae Incorporated me te whenua e timata ai wehenga 18(1)(d); hāunga rā he kirimana ēnei tikanga, i kī rā te Kooti kāhore ērā e whai take nei ki te whenua, e whai take rā ki ngā mahi whakahaere a te Kaitaia Marae Incorporated. Mō te take o wehenga 236, 237 me 238, i whakatauhia e te Kooti, ehara tētahi takahitanga i ngā tikanga o te Kaitaia Marae Incorporated i tētahi takahitanga o te taratī rāhui, ka mutu, ehara ngā mahi a te Kaitaia Marae Incorporated i ngā mahi tarahiti e noho nei ki raro i te mana o wehenga 236, 237 me 238.

Mō te take o te tono kia hikina ngā tātanga e rua e noho nei ki te whenua, i kī rā te Kooti, kei a ia te mana ki te tuku i tētahi whakairitanga e hikina ana ngā tātanga, engari mō tēnei tono, kāhore e tika ana kia pēra nā runga anō i te āhua o ngā kōrero taunaki i tukuna rā ki te Kooti.

## **Tyler – Succession to Pamela Lorna Te Ata Harris**

**80 Te Waipounamu MB 231 (80 TWP 231)**

*Kooti Whenua Māori, Kaiwhakawā Stone*

He tono tēnei e whakamana ana i tētahi whakaaetanga ā-whanau mō ngā pānga ki Titi Island. Kua āhei ngā tuakana teina e rima o te tangata i mate ki te whiwi i ōna pānga ki Titi Island. Kua tonu tauatanga ngā tuakana teina e toru ki ōna pānga, waihoki, i te hiahia ērā atu tokorua ki te tuku i ō rātou pānga ki ērā atu tuakana teina e toru. I inoi atu te Kooti kia tukuna mai tētahi whakatūtuturanga nā ngā tamariki o te tokorua rā e ki nei kei te whakaae rāua ki te tuku atu i ēnei pānga. Kua tukuna te whakatūtuturanga.

Kua whakamanahia, e whakaaetia ana te tono. E ai ki tō te Kooti mana tonu i raro i a wehenga 6(4) o te Ture 1983 me te mana i raro i wehenga 109 o te Māori Purposes Act 1931, kia “give effect to exchanges”, i whakatauhia rā, kei a te mana o te Kooti tonu te āheinga ki te whakamana i tētahi whakaaetanga ā-whānau mō ngā pānga o Titi Island.

## **Wanoa v Wanoa – Succession to Rawiri Wanoa**

**[2023] Chief Judge's MB 186 (2023 CJ 186)**

*Kooti Whenua Māori, Kaiwhakawā Isaac*

He tono tēnei ki te Kaiwhakawā Matua kia whakakorehia tētahi ōta tauatanga i te tau 2015, i tukuna rā te katoa o ngā pānga ki Marangairoa A56 ki te kaiurupare. I tukuna tētahi tono ki te whakakāhore i te ōta nā runga i te take o te hē, e ai ki ngā tāpaetanga a te kaitono, ko taua hē, ehara i te kaiwawao i tētahi mema o te hapū e whakapapa nei ki te whenua, nā konā, e tika ana kia whakawhiwhia ia ngā pānga mō ngā rā o tōna ao noaiho.

Kua whakatauhia, kāhore te tono kia whakakāhoretia ngā ōta i angitū. I tino whakaatu atu ngā kōrero taunaki mō te whakapapa i te hononga ōrite o te kaiwawao me te tangata i mate ki te tupuna kotahi, i te whakapapa e ki nei nō te hapū kotahi rāua, i te whakapapa anō hoki e ki nei nō tēnei whenua tēnei hapū. E whakaū ana te whakataunga i te mau tonu o te hononga whakapapa, ahakoa te nui o te tawhiti i roto i te whakapapa o tētahi tupuna ki te tangata.

## **Gilbert v Mulligan – Part 3 Lot Deposited Plan 3020 and Section 2 Survey Office Plan 339948 (Shelly Bay) (2023) 466 Aotea MB 164 (466 AOT 164)**

*Kooti Whenua Māori, Kaiwhakawā Stone*

He whakataunga e whakatauhia nei pena rānei kei a te Kooti Whenua Māori te mana ki te whakarongo ki ngā kerēme m te whiwhi ture kore e ai ki wehenga 18(1)(i), 237 nd 239 o Te Ture Whenua Māori Act (the Act), ki te whakarongo anō hoki ki te whakapae kia whakakorea tēnei tono nā runga i te mahi hiānga ki runga i te hatepe o te Kooti He whakataunga tēnei e pā ana ki a Shelly Bay, he wāhi e noho nei ki te rohe o Taranaki Whānui ki te Upoko o te Ika (Taranaki Whānui). I ōna wā, ko ētahi whenua ki roto i a Shelly Bay, he whenua Karauna i whakahokia ai ki Port Nicholson Block Settlement Trust (PNBST) hei wāhanga o tō rātou whakataunga take Tiriti. I whakawhiwhia a PNBST te whenua hei wāhanga o tō rātou whakataunga take Tiriti, nā wāi rā i hokona atu ki Shelly Bay Taikuru Limited (SBTL). Nā te whakakotahi mai a Shelly Bay Investments Limited me SBTL, i tū ai a SBTL, he hononga ērā rōpū e rua ki te kamupene whakawhanake rawa, a Wellington Company Limited.

Nā ngā mema o te Taranaki Whānui me ngā kaiwhai pānga o te PNBST tēnei tono i tuku e ai ki wehenga 18(1)(i), 237, 238 me 240 o te Ture. Ko PNBST, SBLT me Shelly Bay Investments Limited ngā kaiurupare. I tāpaetia e ngā kaitono, i mahi takahi taratī a PNBST i te wā o tā rātou whakauru atu, whakaae ki te whakauru atu rānei ki tētahi whakaaetanga e aro atu nei ki te hoko atu i te whenua ki Shelly Bay, pena kāhore te nuīnga o Taranaki Whānui i tautoko. Me te kī ake, i hē ngā tarahiti i te korenga o ō rātou whakaaro nui, ō rātou whakaute anō hoki ki ngā hiahia o Taranaki Whānui. Nā konā, i kīa rā e tika ana kia aukatīhia te hoko atu. Ka mutu, i tāpaetia e ngā kaitono, i whiwhi a SBTL i te whenua me te mōhio ake i taua takahitanga nā PSBST.

Kua whakatauhia, i tētahi whakataunga tuatahi e whakatauhia nei te mana o te Kooti, kāhore ō te Kooti mana ki te whakatau i tētahi take mō ngā whenua tukupū inā hoki, he tukitukinga tērā ki te Ture me ngā otinga i puta ake i a Attorney-General v Maori Land Court [1999] 1 NZLR 689. Ahakoa tērā, e ai ki wehenga 237, kei a te Kooti te mana ki te whakarongo, ki te tuku anō hoki i te whakaoranga e tika ana mō ngā mahi takahi





Shelly Bay, Wellington

taratī me ngā mahi takahi i nga kawenga o ngā kaiwhakahaere. Nā konā, kei a te Kooti te mana ki te whakarongo ki, ki te whakatau i ngā kerēme mō te whiwhi ture kore. I kī rā te Kooti, e hāngai nei a wehenga 237 ki ngā taratī common law i whakatūria rā ki te whiwhi i ngā rironga whakataunga take Tiriti, pērā i ngā post-settlement government entities. Kua whakatauhia hoki, ehara ēnei tono i ngā tono e mahi hīanga ana ki te hātepe o te Kooti, inā hoki he mōtika ō ngā kaitono ki te tuku ēnei kerēme ki mua i te Kooti, ka mutu, he mana tō te Kooti ki te whakarongo ki aua kerēme. Nō reira, kāhore i whakakāhoretia te tono mō te take o te mahi hīanga ki te hātepe o te Kooti.

I tukuna ngā kupu whakahau tāpiri kia anga whakamua ngā take i tukuna rā e ngā tono, e pēnei nei: āe ranei, he takahi taratī tēnei; āe ranei e taea ana te whakatutuki i ngā paearu o te whiwhi ture kore; te pānga ki ngā whakahaerenga a te kaiurupare ki Shelly Bay, pena rānei e āhei ana ki te whakamahi i ngā whakapuakanga a te Kōti Teitei i tēnei whakahaerenga ā-ture; waihoki; pena ka whai take tonu ngā kerēme mō te whakarere i ngā tarahitī inā hoki kāhore ngā tarahitī i te wā o te hoko atu e noho tonu ana ki te taratī; me ētahi atu whakaarotanga.

### Ngā Whakataunga Kua Whakatārewahia

E ai kī Wehenga 98A o Te Ture Whenua Māori Act 1993, e whakahautia ana, ia te wā, mā te Kaiwhakawā Matua e whakapaoho atu ngā meka mō tā te Kooti whakaputa i ngā whakataunga kua whakatārewahia. I te rā 17 o Hune 2018, i whakapaohotia rā e Kaiwhakawā Matua Isaac te whakahoutanga o te *Māori Land Court Judgment Delivery Guidelines*, me tana kī ake, ko te mata-pae o te Kooti, kia whakapaohotia atu te 90% o ngā whakataunga o te Kooti Whenua Māori kua whakatārewahia i roto i te 3 marama mai i te wā kua whakatārewahia ia, mai i te wā kua tae mai te tāpaetanga whakamutunga o taua kēhi rā rānei.

I roto i ngā marama 1 Hune 2022 ki 31 Mei 2023, e mea nei ā Te Kooti Whenua Māori angawā mō te tuku atu i ngā whakataunga kua whakatārewahia:

Te tapeke o ngā whakataunga kua whakatārewahia, kua tukuna	I roto i te 3 Marama	I roto i te 6 Marama
50	64%	86%

I roto i te Kooti Pira Māori, e mea nei ngā angawā mō te tuku atu i ngā whakataunga kua whakatārewahia i te tau kua pahure:

Te tapeke o ngā whakataunga kua whakatārewahia, kua tukuna	I roto i te 3 Marama	I roto i te 6 Marama
11	72%	82%

## Ngā Pānui mō Te Kōti Taiao o Aotearoa

Hei tāpiri noā i ō rātou tūranga ake hei Kaiwhakawā o Te Kooti Whenua Māori, hei tautoko hoki i ērā mahi, kei a ētahi o ngā Kaiwhakawā ngā wāratī ki ngā mana ā-ture kē atu.

Kei a ngā Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori e ono hoki ngā wāratī kia noho hei Kaiwhakawā Takirua o te Kōti Taiao:

- ▶ *Kaiwhakawā Matua Fox*: I te rā 11 o Hūrae 2022, i noho ia ki tētahi hui ā-kaiwhakawā me tētahi takahi whenua.
  - ▶ *Kaiwhakawā Milroy*: Kāhore ia i noho i te Kōti Taiao i tēnei tau nei kua pahure.
  - ▶ *Kaiwhakawā Doogan*: I noho ia ki te kēhi o Poutama Kaitiaki Trust. I te rā 10 o Noema 2022, i whakatakotohia ai e First Gas tētahi tono whakakāhore mō te tono pīra a Poutama
- e pīra nei i te mana whakaae huakanga i whakamanatia ai e Heritage NZ ki First Gas. I whakaaetia te tono whakakāhore me te aha i te rā 6 o Maehe 2023, i tukuna rā tētahi whakataunga.
  - ▶ *Kaiwhakawā Wara*: Kāhore ia i noho i te Kōti Taiao i tēnei tau nei kua pahure.
  - ▶ *Kaiwhakawā Warren*: Kei roto ia i tētahi Kōtitanga o te Kōti Taiao i tēnei wā nei, ko te matapae, he 8 wiki te roa.
  - ▶ *Kaiwhakawā Williams*: I noho ia ki tētahi Kōtitanga o te Kōti Taiao, i 3 rā te roa. I whakatārewahia te take nā runga i te hiahia kia whāia tētahi whakaaetanga. E tatari ana te Kōti kia rangona te hua o ērā kōrero i mua i te koke tonu, mena ka pērā.



The New Zealand Environment Court mostly deals with appeals about the contents of regional and district plans and appeals arising out of applications for resource consents.

## Ngā Pānui mō ngā Kōti o Te Moana Nui a Kiwa

Kua kopoua ētahi o ngā Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori kia noho atu hei Kaiwhakawā ki ngā Kōti Teitei o Niue me ngā Kuki Airani (wāhanga whenua). Ko tā mātou titiro, he toronga mahi tēnei te noho atu a ngā Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori ki ā rātou ake mahi, ehara i te mea ka mate rātou ki te whai pūkenga tāpiri, ehara i te mea he mahi anō tēnei. E waru tekau mā rima paihēneti (85%) o ngā tono ki Niue, ka mutu, kotahi rau paihēneti (100%) o ngā tono o ngā Kuki Airani e tukuna nei ki mua i te Kaiwhakawā o ēnei Kōti, he take whenua.

Ka whakaae ngā Kaiwhakawā i te kopoutanga ki ngā Kōti o Niue me ngā Kuki Airani nā runga anō i te mōhio, kāhore rātou e whiwhi i ētahi utu tāpiri ki ā rātou utu e whakawhiwhia nei mō tō rātou tūranga hei Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori. I runga anō hoki i taua whakaaro, ka noho mai ko ngā tūranga me ngā mahi a te Kooti Whenua Māori hei mea matua, ekore rawa e whakaparahakotia.

E whā ngā Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori ka noho atu hei Kaiwhakawā o te Kōti Teitei o Niue. Ko ngā Hōnore Kaiwhakawā

Isaac, Coxhead, Reeves me Armstrong ērā. Ka noho tahi ēnei Kaiwhakawā ki ngā Kaiwhakawā o taua whenua me ngā Mana Whakaāio e whā, ngā Kaikōmihana Whenua e waru me ngā Kaikōmihana Whenua ā-Taihara, ā-take kiri tangata e rua anō hoki. E rua ngā nohoanga a te Kōti Teitei o Niue i ia tau, e whā rā te roa. Ka huri haere ngā Kōti kei waenga i ngā Kaiwhakawā e whā e whai wāhi atu ai ia Kaiwhakawā ki ngā rā e whā o te Kōti Teitei o Niue ia rua tau. Ka noho atu hoki ngā Kaiwhakawā ki te Kōti Pira, e whakatūria nei i ia toru tau rānei, ia whā tau rānei.

Ka noho mai hoki ngā Kaiwhakawā e toru o te Kooti Whenua Māori, ko ngā Hōnore, Kaiwhakawā Isaac, Kaiwhakawā Coxhead m Kaiwhakawā Armstrong hei Justice ki te Kōti Teitei o ngā Kuki Airani, wāhanga whenua. He rite tonu te noho mai a ngā Kaiwhakawā o te Kōti Teitei o ngā Kuki Airani e whitu me ngā Kaiwhakawā o taua whenua, ngā Mana Whakaāio tekau mā whā anō hoki. E toru ngā nohoanga a te Kōti Teitei o ngā Kuki Airani, wāhanga whenua, ia te tau, e rua wiki te roa.



Cook Islands High Court

# Ngā Kauhau o ngā Kaiwhakawā

I tēnei tau kua pahure ake, i tuku kōrero, i tuku whakatūranga anō hoki ngā Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori ki ēnei hui me ēnei kaupapa e whai ake nei:

KAUPAPA	NGĀ KAIWHAKAWĀ
Speech to NZ Māori Police Women, 4 July 2022	Deputy Chief Judge Fox
Wāhine in Law Panel, Victoria University of Wellington, July 2022	Judge Reeves
Māori Moots Judge, Victoria University of Wellington, July 2022	Judge Reeves
Māori Moots Judge, University of Canterbury, August 2022	Judge Reeves
38th Annual Conference of the Banking and Financial Services Law Association – 26 August 2022	Judge Armstrong
National Māori Moots Judge, Supreme Court, August 2022	Judge Reeves
Laws 334 Mana Wāhine Lecture, University of Canterbury, August 2022	Judge Reeves
Symposium on Governing for the Future, 13-14 October 2022	Deputy Chief Judge Fox
Australasian Conference of Planning and Environment Courts and Tribunals, October 2022	Judge Williams
Te Kura Kaiwhakawā Tikanga Seminar, October 2022	Judge Williams
Te Hunga Rōia Māori Waitangi Tribunal Seminar – Practice and Procedure, 28 October 2022	Chief Judge Isaac, Judge Wainwright, Judge Stone, Judge Williams, Judge Coxhead, Judge Reeves
Melbourne Law School visiting delegation, November 2022	Judge Doogan
Webinar on Diversity and the Judiciary, November 2022	Judge Reeves
Te Kura Kaiwhakawā Diversity Seminar, November 2022	Judge Stone
Presentation to the BNZ Credit Team, 17 November 2022	Judge Armstrong
All Courts' Triennial Conference, 3 March 2023	Chief Judge Isaac, Judge Mullins and Judge Wainwright
Waitangi Tribunal Members Conference, 7-8 March 2023	Chief Judge Isaac, Judge Reeves, Judge Wainwright, Judge Milroy, Judge Stone
Te Kura Kaiwhakawā Decision-Making Seminar, April 2023	Judge Stone
Presentation to Queensland Path to Treaty Bill 2023 - Community Support and Services Committee, April 2023	Judge Reeves
Presentation to Queensland Minister for Aboriginal & Torres Strait Island People, April 2023	Judge Reeves
Tikanga and Law Wananga, 10 May 2023	Acting Chief Judge Fox and Judge Doogan
Te Hunga Rōia Māori Waitangi Tribunal Seminar – Tikanga and Te Reo Māori in the Courts and Tribunals, 26 May 2023	Judge Reeves, Judge Williams, Judge Wainwright, Judge Thomas, Judge Warren
Canterbury Law School guest lecture, University of Canterbury, May 2023	Judge Reeves
Senior Court Judges' Associates Conference, May 2023	Judge Wainwright
Senior Court Judges' Clerks Conference, May 2023	Judge Reeves
Administrative Law lecture, Victoria University of Wellington, May 2023	Judge Stone
NZLS Trust Seminar, June 2023	Judge Stone
Māori Moots Judge, University of Waikato, May 2023	Judge Milroy and Judge Coxhead
Māori Moots Judge, University of Canterbury, May 2023	Judge Reeves
Māori Moots Judge, Te Herenga Waka University of Wellington, May 2023	Judge Stone
Presentation to the Reserve Bank of New Zealand, 24 July 2023	Judge Armstrong

# Ngā Kaupapa me ngā Hui Kaiwhakawā



Ākona kia tika, whāngaia kia pono,  
ruia ki te motu. Kia āta whakawā  
mārire i tēnā, i tēnā.

Teach the learner to be just, educate them to be true, and  
dispense this learning to the nation. So all may be judged  
with due care.

Screen shot from Te Kura Kaiwhakawā/ Institute of Judicial Studies, which provides judicial education

E whakatenatenahia ana ngā Kaiwhakawā o te Kooti Whenua Māori kia tae atu ki ngā hui me ngā kaupapa ki te whakawhanake mātauranga. I te tau 2022 – 23, i tae atu ngā mema o tō mātou pae ki tētahi rānei, ki ētahi rānei o ēnei akoranga e whai ake nei:

## Courses and seminars attended by MLC judges

- ▶ Progress and Transformation Seminar: Diversity in the Judiciary (23 June 2022)
- ▶ Te Kura Kaiwhakawā Oral Judgments seminar (July 2022)
- ▶ Tikanga & the roles of Wahine Māori wānanga (16-17 August 2022)
- ▶ National Māori Language Revitalisation Symposium: Kua huri te Tai (September 2022)
- ▶ Council for Legal Education, Tikanga Māori (Sept 2022 to March 2023)
- ▶ Symposium on the futures of Democracy, Law & Government (13-14 October 2022)
- ▶ Owen Woodhouse lecture, Victoria University (October 2022)
- ▶ Constitutional Kōrero Conference, Auckland University (November 2022)
- ▶ Seminar on the Legal Framework for Emergencies in Aotearoa NZ (29 November 2022)
- ▶ Te Rauhi i te Tikanga Companion Project (January 2023)
- ▶ District Courts Triennial Conference (27 February-2 March 2023)
- ▶ All Courts' Triennial Conference (3 March 2023)
- ▶ Te Kura Kaiwhakawā Te Reo Māori Course (March 2023)
- ▶ Te Reo Māori Judicial Wānanga (March 2023)
- ▶ Global Women Members Wānanga/workshop (6 April 2021)
- ▶ Te Kura Kaiwhakawā seminar on Judicial Decision-making (April 2023)
- ▶ Tikanga and Law Wānanga (10 May 2023)
- ▶ Te Kura Kaiwhakawā seminar on assessing expert witnesses (June 2023)
- ▶ Update on Trusts, Family Protection & Testamentary Promises (30 June 2023)

He rite tonu tā ngā Kaiwhakawā whakairi i ngā kauhau me ngā pepa i tukuna rā nā runga i ō rātou tūranga hei Kaiwhakawā, ki te wharangi ipurangi o te Kooti Whenua Māori. Māori Land Court website. Ko ngā kauhau kātahi anō ka iri ake, ko te kauhau a

Kaiwhakawā Williams mō *the adequacy of laws for the protection of indigenous peoples' cultural heritage and customary rights in New Zealand*, me te kauhau a Kaiwhakawā Thomas ki tana nohoanga motuhake ki te marae o Whitiora.

## Matariki Puanga



Matariki Horahora kapa haka competition at St Paul's Cathedral, Te Whanganui a Tara

I te rā 11 o Hūrae 2023, i whakatūria e te Tahū o te Ture tā rātou whakataetae kapa haka tuatahi mō te wā o Matariki Horahora ki te whare karakia o St Paul. Nā Kaiwhakawā Joseph Williams te kaupapa i whakahaere, nā ngā kaimahi me ngā Kaiwhakawā nō ngā kapa e rua i whakataetae atu.

I whakakotahi atu ngā Kaiwhakawā me ngā kaimahi nō te Kooti Whenua Māori ki ngā kaimahi me ngā Kaiwhakawā nō te Kōti ā-Rohe, nō te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, nō te Kōti Taiao, nō te Kōti Take Mahi, nō te Kōti Mātai Tūpāpaku, nō te Tāhu o te Ture anō hoki kia whakatūria te tīma, Puanga Pōtikī, kātahi ka whakataetae atu ki te tīma, Matariki Mātāmua, ko ngā tāngata o roto o taua tīma, ko ngā Kaiwhakawā me ngā kaimahi nō ngā Kōti Tuakana me te tari o te Kaiwhakawā Mātua o Aotearoa.

He mihi nui tēnei ki ngā manuhiri, ki ngā Kaiwhakawā o te whakataetae, ki a Poia Rewi rāua ko Toni Huata, waihoki, ki a Kaiwhakawā Williams me tana tīma i tā rātou whakahaere i te kaupapa, ka mutu, ka tōai ēnā mihi ki ngā Kaiwhakawā me

ngā kaimahi katoa i whakanui tahi ai i te whakarewanga o Matariki ki te rangi.

Hei tāpiri noa i ngā kaupapa ā-motu, i kaitahi ngā rohe me ngā tari katoa o te Kooti Whenua Māori, nā, ko ētahi tari i hanga ai i ngā papa whakamaumahara, i ngā papa tuku anō hoki i ō rātou whāinga mō ā rātou mahi ki te Kooti, waihoki, ā rātou mahi ki roto i ngā rā o ō rātou ao.

I te wā o Matariki, i whakatūria ai e te Kaiwhakawā Matua Whakakapi tētahi hui ā-Kaiwhakawā ki Otautahi. Nā ngā kaimahi o te Kooti Whenua Māori ki te rohe o Otautahi i whakahaere tētahi pōwhiri mō ngā Kaiwhakawā waewae tapu, kātahi ka whakahaere te tumu o taua wāhi i tētahi takahi whenua, takahi whare mō te Christchurch Justice Precinct. I mua i te tīmatanga o tā ngā Kaiwhakawā hui, i noho ngā Kaiwhakawā me Claire Stirling, te Pae Arahi, ki te whakawhanaunga tahi me ngā kaimahi o te Kooti. I tae atu hoki ngā Kaiwhakawā me ngā kaimahi ki te pō whakanui i a Matariki, ki Tōhunga Tūmau i tū ai ki Otautahi.



Tōhunga Tūmau celebration of Matariki in Otautahi

# Te Tipuna Whare

E whakakapi ana mātou i tā mātou pūrongo ki te waiata hou o te Kooti Whenua Māori, he waiata ka ako mātou i tēnei tau i a tātou e mahi nei i ngā mahi hei pāinga mō te Ao Māori.

*Tirotiro kau ana  
Te tekoteko o tōku tipuna whare  
Te Tiriti o Waitangi  
E tipana ana, e tītaha ana  
Te titiro ki te tiaki, ki te atawhai  
Te mana o ngā iwi e*

*Tautokohia rā, manaakitia rā  
Ngā ringa maihi o te tipuna whare  
Te hiki, te hāpai, te tautoko  
I te Rangatiratanga  
Kia mahana kia awhitia  
Te mana o ngā iwi e*

*Tiakina ngā tikanga tuku iho, te karanga ā  
Te kaokao o te tipuna whare  
Te whenua, te ūkaipō  
Ngā moana hoe waka, ngā roto tipua  
Ngā kōawaawa taniwha, ngā iwi motuhake  
Te mana o ngā iwi e*

*Mahue ake ngā maunga kōrero  
Ngā ruawhetū o te tipuna whare  
Kua kore e rongō ngā kupu ā uki  
Kua kore e rongō ngā kōrero tuku iho  
Whakarerea iho te tarā ā whare  
Ko te mana o ngā iwi e*

*Mokemoke ana te haukāinga  
“Ka pū te ruhā, ka hao te rangatahi”  
Kua huakina mai rā  
Te Kooti Whenua Māori hei oranga mōku  
I te mana o ngā iwi e*

*Whakatutukihia te herenga  
Whitikitikihia mā te Ture  
Kei konei ōku tūmanako  
Kei konei ōku wawata  
Ka tau te mauri o ngā tipuna whare  
Ka tau te aiō o ngā iwi e*

nā Tawhirimatea Williams me Kaa Williams

# *Te Kooti Whenua Māori*



*Māori Land Court*